



Tartalom

I *Állásfoglalások, ajánlások és vélemények*

AJÁNLÁSOK

**Tanács**

2021/C 24/01

A Tanács ajánlása az antigén gyors tesztek alkalmazására és validálására, valamint a Covid19-tesztek eredményének az Unióban történő kölcsönös elismerésére vonatkozó közös keretről ..... 1

II *Közlemények*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2021/C 24/02

Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.9984 — CIMIC/Elliott/Thiess) <sup>(1)</sup> ..... 6

2021/C 24/03

Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.9911 — Voith/PCSH/TSA) <sup>(1)</sup> ..... 7

2021/C 24/04

Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10034 — Pizarreño/Maderas Arauco/E2E JV) <sup>(1)</sup> ..... 8

2021/C 24/05

Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.9892 — Leonardo/Thales/VSB) <sup>(1)</sup> ..... 9

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

#### IV Tájékoztatások

##### AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

###### **Európai Bizottság**

2021/C 24/06	Euroátváltási árfolyamok — 2021. január 21. ....	10
2021/C 24/07	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2020. július 10-i ülésén megfogalmazott véleménye az AT.40410 – Etilén ügyhöz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Cseh Köztársaság .....	11
2021/C 24/08	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése (AT.40410 sz. ügy – Etilén) .....	13
2021/C 24/09	A Bizottság határozatának összefoglalója (2020. július 14.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke szerinti eljárással kapcsolatban (AT. 40410 – Etilén ügy) (az értesítés a C(2020) 4817 final számú dokumentummal történt) .....	14
2021/C 24/10	Az Összefonódásokkal Foglalkozó Tanácsadó Bizottság 2019. május 27-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/M.8713 – Tata Steel/ThyssenKrupp/közös vállalkozás ügyre vonatkozó előzetes határozattervezetről – Előadó: Bulgária <sup>(1)</sup> .....	19
2021/C 24/11	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése (Ügyszám: M.8713 – Tata Steel/ThyssenKrupp/közös vállalkozás) <sup>(1)</sup> .....	21
2021/C 24/12	A Bizottság határozatának összefoglalója (2019. június 11.) egy vállalati összefonódásnak a belső piaccal és az EGT-megállapodásban foglaltak érvényesülésével összeegyeztethetetlennek nyilvánításáról (Ügyszám: M.8713 – Tata Steel/ThyssenKrupp/közös vállalkozás) (az értesítés a C(2019) 4228 számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> .....	23
2021/C 24/13	Tájékoztatás a Bizottság részéről az (EU) 2020/1421 tanácsi határozat értelmében .....	30
<b>Számvevőszék</b>		
2021/C 24/14	2/2021. sz. különjelentés – Az oktatást célzó uniós humanitárius segítségnyújtás: támogatja a rászoruló gyermekeket, de hosszabb távra kellene szólnia és több lányhoz kellene elérnie .....	31

#### V Hirdetmények

##### A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

###### **Európai Bizottság**

2021/C 24/15	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10105 — FSN Capital/Obton Invest/Obton Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	32
2021/C 24/16	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10131 — Partners Group/Warburg Pincus/Ecom Express Private) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	34
2021/C 24/17	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M. 10117 — A.P. Moller/APMH Invest/Faerch Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	36

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

### **Európai Bizottság**

2021/C 24/18	Az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele .....	38
2021/C 24/19	Közlemény azon vállalkozások számára, amelyek 2022-ben az Európai Unióban ömlesztett fluorozott szénhidrogéneket szándékoznak forgalomba hozni .....	46
2021/C 24/20	Tájékoztató – Nyilvános konzultáció – Azon földrajzi árujelzők, amelyeket Indonézia oltalomban kíván részesíttetni az EU-ban .....	48



## I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

## AJÁNLÁSOK

## TANÁCS

## A TANÁCS AJÁNLÁSA

**az antigén gyorsteszték alkalmazására és validálására, valamint a Covid19-teszték eredményének az Unióban történő kölcsönös elismerésére vonatkozó közös keretről**

(2021/C 24/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 168. cikke (6) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az EUMSZ 168. cikke (1) és (2) bekezdésével összhangban valamennyi uniós szakpolitika és tevékenység meghatározása és végrehajtása során biztosítani kell az emberi egészség magas szintű védelmét. Az Unió fellépése kiterjed többek között a határokon át terjedő súlyos egészségügyi veszélyek figyelemmel kísérésére, korai előrejelzésére és leküzdésére, továbbá ösztönzi a tagállamok közötti együttműködést ezen a területen, és szükség esetén támogatást nyújt fellépésükhöz.
- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 168. cikkének (7) bekezdésével összhangban az Unió tevékenységének tiszteletben kell tartania a tagállamoknak az egészségügyi politikájuk meghatározására, valamint az egészségügyi szolgáltatások és az orvosi ellátás megszervezésére és biztosítására vonatkozó hatáskörét. Ezért az uniós tagállamok felelősek a Covid19-tesztelési stratégiáik kidolgozásával és végrehajtásával, és ezen belül az antigén gyorsteszték alkalmazásával kapcsolatos döntésekért, figyelembe véve az országok járványügyi és társadalmi helyzetét, valamint a tesztelés célpopulációját.
- (3) Április 15-én a Bizottság elfogadta a Covid19-hez kapcsolódó in vitro diagnosztikai tesztekéről és azok teljesítőképességéről szóló közleményét <sup>(1)</sup>, amely megfontolásokat tartalmaz a tesztek teljesítőképességéről, és javasolja, hogy a Covid19-teszteket validálják a klinikai rutinba történő bevezetésük előtt.
- (4) Július 15-én a Bizottság elfogadta a Covid19-járványokra történő rövid távú uniós egészségügyi felkészültségről szóló közleményét <sup>(2)</sup>, amely – a felkészültség és az összehangolt reagálási képességek megerősítését célzó egyéb intézkedések mellett – a tesztelést jelölte meg a tagállamok számára az egyik fő fellépési célterületként, és olyan alapvető fontosságú, konkrét intézkedéseket jelölt meg, amelyeket az elkövetkezendő hónapokban vgre kell hajtani.
- (5) Október 28-án a Bizottság ajánlást fogadott el a Covid19-tesztelési stratégiákról és azokon belül az antitest gyorsteszték alkalmazásáról <sup>(3)</sup>. Az ajánlás iránymutatásokat határozott meg az országok számára a Covid19-tesztelési stratégiáikban figyelembe veendő kulcsfontosságú elemek tekintetében, továbbá megfontolásokat terjesztett elő az antigén gyorsteszték használatával kapcsolatban.

<sup>(1)</sup> HL C 122I., 2020.4.15., 1. o.

<sup>(2)</sup> COM(2020) 318 final.

<sup>(3)</sup> HL L 360., 2020.10.30., 43. o.

- (6) November 18-án a Bizottság ajánlást fogadott el a SARS-CoV-2 fertőzés diagnosztizálására szolgáló antigén gyors tesztek alkalmazásáról<sup>(4)</sup>, ezen belül is különösen arról, hogy milyen kritériumokat kell alkalmazni az antigén tesztek kiválasztásánál, mely helyzetekben célszerű alkalmazni az antigén gyors teszteseteket, valamint kiter a teszteseteket végző szakemberekre és az antigén teszteseteket és azok eredményeinek validálására és kölcsönös elismerésére. Bár az antigén teszteseteket olcsóbbak és gyorsabbak az RT-PCR-alapú tesztesetknél, vizsgálati érzékenyséjük általában alacsonyabb.
- (7) Az antigén teszteseteket forgalomba hozatalára jelenleg alkalmazandó szabályozási keretet a 98/79/EK irányelv<sup>(5)</sup> képezi. Az irányelv szerint a SARS-CoV-2 antigén tesztesetekhez a gyártónak olyan műszaki dokumentációt kell készítenie, amely bizonyítja az irányelv I. mellékletében meghatározott követelményeknek való megfelelést, és ezáltal egyértelműen igazolja, hogy a teszt biztonságos és a gyártó szándékának megfelelően működik.
- (8) 2022. május 26-tól a 98/79/EK irányelv helyébe az in vitro diagnosztikai orvostechikai eszközökről szóló (EU) 2017/746 rendelet<sup>(6)</sup> lép. A rendelet értelmében az antigén tesztesetekre az eszközök teljesítőképességével kapcsolatos szigorúbb követelmények fognak vonatkozni, és a teszteseteknek át kell esniük egy bejelentett szervezet által végzett alapos értékelésen. Ez csökkentheti az ezen teszteseteknek a nemzeti stratégiák részeként történő alkalmazását megelőző validációs erőfeszítések jelentette többletterhet.
- (9) A hatékony tesztelés hozzájárul a belső piac zavartalan működéséhez, mivel lehetővé teszi a célzott elkülönítési vagy karanténintézkedéseket. A más tagállamokban tanúsított egészségügyi szervek által végzett, a SARS-CoV-2-fertőzés kimutatására irányuló teszteset eredményeinek az (EU) 2020/1475 tanácsi ajánlás<sup>(7)</sup> 18. pontjában előírt kölcsönös elismerése alapvető fontosságú a tagállamok közötti mozgás, a határokon átnyúló kontaktkövetés és a betegek kezelése megkönnyítéséhez.
- (10) Tekintettel arra, hogy az uniós tagjelölt országoknak, a potenciális uniós tagjelölt országoknak, valamint azon országoknak, amelyek mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térség létrehozásáról szóló megállapodást kötöttek az Unióval, adott esetben igazodniuk kell az uniós vívmányokhoz, továbbá arra, hogy ezen országok némelyike részt vesz az érintett termékekre vonatkozó közös uniós közbeszerzésben, ez a tanácsi ajánlásra irányuló javaslat ezen országok számára is jelentőséggel bírhat,

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

### **Az antigén gyors tesztesetek használata**

A Tanács ajánlja a tagállamoknak, hogy a tesztelésre vonatkozó nemzeti politikájuk meghatározása tekintetében fennálló felelősségük sérelme nélkül:

1. Folytassák az antigén gyors tesztesetek használatát az országok általános tesztelési kapacitásának további erősítése érdekében, főleg, mivel a tesztelés továbbra is kulcsfontosságú pillér a Covid19-világjárvány féken tartása és enyhítése szempontjából, mivel lehetővé teszi a gyors kontaktkövetést és a célzott elkülönítési és karanténintézkedések gyors végrehajtását.
2. Elsősorban abban az esetben fontolják meg az antigén gyors tesztesetek alkalmazását, ha a nukleinsav-amplifikációs vizsgálati (NAAT), különösen az RT-PCR-tesztelési kapacitás korlátozott, vagy ha a vizsgálatok megnövekedett átfutási ideje miatt megszűnik azok klinikai hasznossága, ami akadályozza a fertőzött személyek gyors azonosítását és csökkenti a kontaktkövetési erőfeszítések hatását.
3. Biztosítsák, hogy az antigén gyors teszteseteket képzett egészségügyi személyzet vagy adott esetben más képzett szakember végezze a nemzeti előírásokkal összhangban, valamint szigorúan a gyártó utasításainak megfelelően, minőségellenőrzés mellett. Amennyiben a kutatási eredmények azt bizonyítják, hogy az antigén gyors teszteseteket bizonyos körülmények fennállása esetén képzett egészségügyi személyzet vagy más képzett szakember helyett maga az alany is elvégezheti, fontolóra lehet venni a szakemberek iránymutatásával vagy anélkül végzett öntesztelést is.

<sup>(4)</sup> HL L 392., 2020.11.23., 63. o.

<sup>(5)</sup> HL L 331., 1998.12.7., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 117., 2017.5.5., 176. o. A rendelet a hatálybalépésének (2017. májusi) időpontjában kezdődő átmeneti időszakról rendelkezik, melynek során az in vitro diagnosztikai orvostechikai eszközök értékelése egyaránt történhet a rendelet és a 98/79/EK irányelv alapján.

<sup>(7)</sup> HL L 337., 2020.10.14., 3. o.

4. Ruházzanak be a mintavételt és a tesztelést végző egészségügyi és más személyzet képzésébe vagy adott esetben részükre bizonyítványok kiállítására, ezáltal biztosítva a megfelelő kapacitást és a jó minőségű minták gyűjtését.
5. Biztosítsák, hogy amennyiben az lehetséges, az antigén gyorsesztek eredményeit rögzítsék a megfelelő nemzeti adatgyűjtő és adatszolgáltatási rendszerekben.
6. Különösen az alábbi helyzetekben és körülmények között vegyék fontolóra az antigén gyorsesztek alkalmazását:
  - a) A Covid19 diagnosztizálása tüneteket mutató esetek között a körülményektől és a helyzettől függetlenül. Az antigén gyorseszteket a tünetek megjelenését követő 5 napon belül kell elvégezni, amikor a legnagyobb a vírusterhelés. A kórházba felvett betegeket vagy a szociális ellátási létesítményekbe felvett lakókat, akik a Covid19-re jellemző tüneteket mutatnak, lehetőleg már felvételkor tesztelni kell.
  - b) A megerősített esetek kontaktszemélyei: a tünetmentes kontaktszemélyek antigén gyorsesztesztelését a lehető leghamarabb és az érintkezést követő 7 napon belül el kell végezni az alkalmazandó iránymutatásnak megfelelően.
  - c) Járványklaszterek, az esetek korai felismerése és elkülönítése. A tüneteket mutató és a tünetmentes esetek szűrése egyaránt releváns ebben az összefüggésben.
  - d) Szűrés a magas kockázatú területeken és zárt környezetben, például kórházakban, egyéb egészségügyi létesítményekben, tartós ápolást-gondozást biztosító létesítményekben, például nyugdíjasotthonokban, ápolási intézményekben és a fogyatékosokkal élő személyek bentlakásos létesítményeiben, iskolákban, börtönökben, idegenrendészeti fogdáknak vagy a menedékkérők és migránsok, valamint a hajléktalanok fogadására szolgáló egyéb létesítményekben. Az ismételt szűréseket lehetőség szerint 2–4 naponta kell elvégezni, és legalább az antigén gyorseszteszt által azonosított első pozitív eredményt RT-PCR vizsgálattal kell megerősíteni.
  - e) Olyan járványügyi helyzetekben vagy területeken, ahol a pozitív tesztek aránya magas vagy nagyon magas (pl. > 10 %), az antigén gyorsesztek – a nemzeti hatáskörökkel összhangban – alkalmazhatók a populáció egészére kiterjedő szűréshez, figyelembe véve és bevezetve egy olyan értékelési rendszert, amely méri a szűrés hatását. Ehhez konkrét időintervallumok kijelölésével kell megszervezni a tesztek ismétlését. Az ECDC támogatni fogja a tagállamokat a Covid19-tesztelésre vonatkozó olyan frissített iránymutatás közzétételével, amely a lakosság szűrésének és az antigén gyorsesztek használatának előnyeivel és kihívásaival foglalkozik.
7. Biztosítsák, hogy olyan stratégiák kerüljenek bevezetésre, amelyek egyértelművé teszik, hogy pontosan milyen esetekben szükséges RT-PCR-teszttel vagy egy második antigén gyorseszteszttel végzett megerősítő vizsgálat a 2020. november 18-i bizottsági ajánlásban meghatározottak szerint, valamint, hogy elegendő kapacitás álljon rendelkezésre a megerősítő vizsgálatok elvégzéséhez.
8. Biztosítsák, hogy megfelelő biológiai biztonsági intézkedések álljanak rendelkezésre, így többek között elegendő egyéni védőfelszerelés az egészségügyi személyzet és a mintagyűjtésben részt vevő további képzett szakemberek számára, különösen akkor, ha az antigén gyorseszteket a teljes lakosságra kiterjedő szűrés keretében alkalmazzák, és a tesztelésben részt vevő szakemberek száma jelentős.
9. Továbbra is kísérik figyelemmel a SARS-CoV-2-fertőzés kimutatására szolgáló egyéb nukleinsav-alapú gyorsesztesztekkel<sup>(8)</sup> kapcsolatos fejleményeket, valamint a szerológiai alapú vizsgálatok és a multiplex technikák megjelenését. Szükség esetén az antigén gyorsesztesztek alkalmazására vonatkozó tesztelési stratégiákat és megközelítéseket ennek megfelelően igazítsák ki. Emellett az ECDC támogatásával szorosan nyomon kell követni és meg kell vizsgálni az antigén gyorsesztesztek céljára történő önmintavétellel kapcsolatos lehetőségeket, például a képzett szakemberek általi tesztelési kapacitások és mintavételi erőforrások tekintetében beálló hiányok kezelése érdekében.
10. A járványügyi fejleményekkel és a nemzeti, regionális és helyi vizsgálati stratégiákban meghatározott célkitűzésekkel összhangban továbbra is kövessék nyomon és értékeljék a tesztelési szükségleteket, és szavatolják, hogy megfelelő erőforrások és kapacitások álljanak rendelkezésre az igényeknek való megfelelés érdekében.

<sup>(8)</sup> Például: RT-LAMP (reverz transzkripció hurokközvetített izotermikus amplifikáció), TMA (transzkripcióközvetített amplifikáció) és CRISPR (csoportos, szabályosan megszakított rövid palindróm ismétlések).

### Az antigén gyorsesztek és az RT-PCR tesztek validálása és kölcsönös elismerése

A Tanács ajánlja a tagállamoknak, hogy:

11. A 98/78/EK irányelv sérelme nélkül egyezzenek meg a 6. pontban leírt helyzetekben történő felhasználásra megfelelőnek tartott, az országok tesztelési stratégiáival összhangban álló Covid19 antigén gyorsesztek közös és frissített jegyzékéről, tartsák azt naprakészen és osszák meg az ECDC-vel és a Bizottsággal<sup>(9)</sup>; a jegyzékben szereplő gyorseszteknek a következő követelményeknek kell eleget tenniük:
  - a) el vannak látva CE-jelöléssel;
  - b) megfelelnek a  $\geq 90\%$ -os érzékenységi, illetve a  $\geq 97\%$ -os specificitási teljesítménykövetelményeknek.
  - c) legalább egy tagállam hitelesítette a Covid19-tesztelésre való alkalmasság tekintetében, részletezve az ilyen tanulmányok módszertanát és eredményeit, például a validáláshoz használt minta típusát, azokat a körülményeket, amelyek között a teszt alkalmazását értékelték, valamint azt, hogy felmerültek-e nehézségek az előírt érzékenységi kritériumok vagy más teljesítményelemek tekintetében.
12. Állapodjanak meg abban, hogy a 11. pontban említett, antigén gyorseszteket tartalmazó közös jegyzéket rendszeresen frissítik, különösen amint elérhetővé válnak független validálási vizsgálatok eredményei és új tesztek jelennek meg a piacon. A jegyzék jövőbeli frissítésekor azt is figyelembe kell venni, hogy a SARS-CoV-2 vírus mutációi hogyan befolyásolhatják az egyes antigén gyorsesztek hatékonyságát, és lehetővé kell tenni a hatékonyságukat veszített tesztek törlését a listáról. Figyelemmel kell kísérni a SARS-CoV-2 vírus mutációinak az RT-PCR tesztek hatékonyságára gyakorolt hatását is.
13. Folytassák az antigén gyorsesztek független és körülményspecifikus validálási vizsgálatainak elvégzésébe való beruházást azzal a céllal, hogy felmérjék ezek teljesítményét a NAAT-, de különösen az RT-PCR-tesztekével összevetve. A tagállamoknak ajánlott megállapodni az ilyen validálási vizsgálatok keretéről, például részletezve az alkalmazandó módszereket és meghatározva azokat a kiemelt területeket és környezeteket, ahol validálási vizsgálatokra van szükség. Egy ilyen keretnek meg kell felelnie az ECDC antigén gyorsesztekre vonatkozó technikai iránymutatásában leírt követelményeknek<sup>(10)</sup>. A tagállamoknak lehetőség szerint biztosítaniuk kell teljes validációs adatkészletek megosztását, figyelembe véve a vonatkozó általános adatvédelmi jogszabályokat.
14. Folytassák az uniós szintű együttműködést az antigén gyorsesztek klinikai gyakorlatban történő felhasználásából származó bizonyítékok értékelésében, többek között az EUnetHTA együttes fellépés és egyéb potenciális jövőbeli együttműködési mechanizmusok révén.
15. A 11. pontban említett közös jegyzékben szereplő információk alapján egyezzenek meg azon antigén gyorsesztek jegyzékében, amelyek eredményeit kölcsönösen elismerik népegészségügyi célokra.
16. A 11. pontban említett jegyzék frissítésekor mérlegeljék, hogy valamelyik antigén gyorseszteket fel kell-e venni azon kiválasztott antigén gyorsesztek közé, amelyek eredményeit kölcsönösen elismerik, vagy törölni kell-e azok közül.
17. Ismerjék el kölcsönösen a más tagállamokban a tanúsított egészségügyi szervek által elvégzett, a Covid19-fertőzésre irányuló RT-PCR-tesztek eredményeit.
18. Annak érdekében, hogy a gyakorlatban megkönnyítsék a 2020/1475 tanácsi ajánlás 18. pontjában meghatározott, az antigén gyorsesztek és RT-PCR tesztek kölcsönös elismerését, állapodjanak meg arról, hogy milyen szabványos adatoknak kell szerepelniük a teszteredményeket tartalmazó igazoló lapon.
19. Vizsgálják meg egy olyan digitális platform létrehozásának szükségességét és lehetséges módját – ideértve az idő- és költségtényezőket is –, amely felhasználható a szabványosított koronavírus-teszt-igazolások (mind az antigén gyorsesztekre, mind az RT-PCR tesztekre vonatkozó) hitelességének validálására, és osszák meg a Bizottsággal e megbeszélések eredményeit.

<sup>(9)</sup> A Bizottság adatbázisa: *JRC COVID-19 In Vitro Diagnostic Devices and Test Methods* (JRC – Covid19 in vitro diagnosztikai orvostechikai eszközök és tesztmódszerek)

<sup>(10)</sup> *Options for the use of rapid antigen tests for COVID-19 in the EU/EEA and the UK* (A Covid19 antigén gyorsesztek alkalmazásának lehetőségei az EU-ban/EGT-ben és az Egyesült Királyságban), ECDC, Stockholm, 2020.

Kelt Brüsszelben, 2021. január 21-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
Ana Paula ZACARIAS

---

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.9984 — CIMIC/Elliott/Thiess)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 24/02)

2020. november 27-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32020M9984 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

(<sup>1</sup>) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.9911 — Voith/PCSH/TSA)**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 24/03)

2020. november 19-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak német nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32020M9911 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.10034 — Pizarreño/Maderas Arauco/E2E JV)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 24/04)

2021. január 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10034 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.9892 — Leonardo/Thales/VSB)**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 24/05)

2020. december 2-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32020M9892 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2021. január 21.

(2021/C 24/06)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2158	CAD Kanadai dollár	1,5345
JPY Japán yen	125,72	HKD Hongkongi dollár	9,4245
DKK Dán korona	7,4395	NZD Új-zélandi dollár	1,6853
GBP Angol font	0,88625	SGD Szingapúri dollár	1,6081
SEK Svéd korona	10,0825	KRW Dél-Koreai won	1 337,11
CHF Svájci frank	1,0773	ZAR Dél-Afrikai rand	17,9988
ISK Izlandi korona	156,80	CNY Kínai renminbi	7,8552
NOK Norvég korona	10,2513	HRK Horvát kuna	7,5650
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	17 009,04
CZK Cseh korona	26,094	MYR Maláj ringgit	4,8997
HUF Magyar forint	357,38	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,406
PLN Lengyel zloty	4,5284	RUB Orosz rubel	89,6369
RON Román lej	4,8740	THB Thaiföldi baht	36,389
TRY Török líra	8,9555	BRL Brazil real	6,4073
AUD Ausztrál dollár	1,5635	MXN Mexikói peso	23,8443
		INR Indiai rúpia	88,7220

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2020. július 10-i ülésén megfogalmazott véleménye az AT.40410 – Etilén ügghöz kapcsolódó határozattervezetről**

**Előadó: Cseh Köztársaság**

(2021/C 24/07)

1. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet tárgyát képező cselekmény az EUMSZ 101. cikke értelmében vállalkozások közötti versenyellenes megállapodásokban és/vagy összehangolt magatartásban kimerülő egységes és folytatólagos jogsértésnek minősül.
2. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottságnak a határozattervezetben szereplő, a termékre és az egységes és folytatólagos jogsértés által érintett földrajzi területre vonatkozó értékelésével.
3. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezettel érintett vállalkozások részt vettek az EUMSZ 101. cikkének egységes és folytatólagos megsértésében, a határozattervezetben részletezettek szerint.
4. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy a jogsértés célja a versenynek az EUMSZ 101. cikke szerinti korlátozása volt.
5. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy a jogsértés alkalmas volt arra, hogy érzékelhetően hatással legyen az uniós tagállamok közötti kereskedelemre.
6. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottság értékelésével a jogsértés időtartamát illetően.
7. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottság határozattervezetével a jogsértés címzettjeit illetően.
8. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy fel kell szólítani a Feleket arra, hogy a jogsértésnek haladéktalanul vessenek véget és a határozattervezet címzettjeire bírságot kell kiszabni azon jogsértés vonatkozásában, amelyben az egyes címzettek részt vettek.
9. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatás alkalmazását illetően.
10. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal a bírságok alapösszegeit illetően.
11. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal a kiszabott bírságok kiszámítása során figyelembe vett időszak meghatározásával.
12. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy nem állnak fenn olyan súlyosbító vagy enyhítő körülmények, amelyeket az ügyben figyelembe kellene venni, az egyik félnek a határozattervezetben ismertetettek szerinti visszaesésén kívül.
13. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal a bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatás 37. pontjának az alkalmazását illetően.
14. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal a bírságok mértékének a 2006. évi engedékenységi közleménynek megfelelő csökkentését illetően.
15. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal a bírságok mértékének a 2008. évi vitarendezési közleménynek megfelelő csökkentését illetően.

16. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) egyetért a Bizottsággal a bíróság végső összegeit illetően.
  17. A tanácsadó bizottság (12 tagállam) javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
-

**A meghallgatási tisztviselő zárójelentése <sup>(1)</sup>****(AT.40410 sz. ügy – Etilén)**

(2021/C 24/08)

A Westlake-nek <sup>(2)</sup>, az Orbiának <sup>(3)</sup>, a Clariantnak <sup>(4)</sup> és a Celanese-nek <sup>(5)</sup> (a továbbiakban együttesen: a felek) címzett határozattervezet az EUMSZ 101. cikkének egységes és folytatólagos megsértésére vonatkozik, amely jogsértést 2011. december 26. és 2017. március 29. között Belgium, Hollandia, Franciaország és Németország területén követtek el. A határozattervezet megállapítja, hogy a feleket alkotó vállalkozások résztvettek abban a jogsértésben, amely érzékeny kereskedelmi és árképzési információk cseréjében és egy etilénbeszerzési árelem rögzítésében merült ki.

2018. július 10-én a Bizottság az 1/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(6)</sup> 11. cikkének (6) bekezdése alapján eljárást indított a felekkel szemben.

A 773/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(7)</sup> 10a. cikkének (2) bekezdése szerinti vitarendezési megbeszéléseket <sup>(8)</sup> és vitarendezési beadványokat <sup>(9)</sup> követően a Bizottság 2020. február 7-én a feleknek címzett kifogásközlést fogadott el.

A kifogásközlésre adott válaszukban a felek a 773/2004/EK rendelet 10a. cikkének (3) bekezdése szerint megerősítették, hogy a kifogásközlés megfelel vitarendezési beadványaik tartalmának, és ezért továbbra is elkötelezték a vitarendezési eljárás lefolytatása mellett.

A 2011/695/EU határozat 16. cikkének megfelelően megvizsgáltam, hogy a határozattervezet csak olyan kifogásokat érint-e, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére, és ezt megerősítő következtetésre jutottam.

A fentiek alapján és tekintettel arra, hogy a felek nem nyújtottak be hozzám kérelmet vagy panaszt <sup>(10)</sup>, megállapítom, hogy a szóban forgó ügyben a felek hatékonyan gyakorolhatták eljárási jogaikat.

Wouter WILS

<sup>(1)</sup> A meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU európai bizottsági elnöki határozat (HL L 275., 2011.10.20., 29. o.) 16. cikke szerint.

<sup>(2)</sup> Westlake Chemical Corporation, Westlake Germany GmbH & Co. KG, Vinnolit GmbH & Co. KG és Vinnolit Holdings GmbH (a továbbiakban együttesen: „Westlake”).

<sup>(3)</sup> ORBIA ADVANCE CORPORATION, S.A.B. de C.V. (2019. szeptember 5-ig a jogalany neve Mexichem S.A.B. de C.V. volt) és VESTOLIT GmbH (a továbbiakban együttesen: „Orbia”).

<sup>(4)</sup> Clariant AG és Clariant International AG (a továbbiakban együttesen: „Clariant”).

<sup>(5)</sup> Celanese Corporation, Celanese Services Germany GmbH és Celanese Europe B.V. (a továbbiakban együttesen: „Celanese”).

<sup>(6)</sup> A Tanács 1/2003/EK rendelete (2002. december 16.) a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

<sup>(7)</sup> A Bizottság 773/2004/EK rendelete (2004. április 7.) a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).

<sup>(8)</sup> A vitarendezési megbeszélésekre 2018. szeptember 18. és 2019. november 12. között került sor.

<sup>(9)</sup> A felek a hivatalos vitarendezés iránti kérelmüket 2019. november 19. és 2020. január 6. között nyújtották be.

<sup>(10)</sup> A 2011/695/EU határozat 15. cikkének (2) bekezdése szerint a kartellügyek azon felei, akik részt vesznek a 773/2004/EK rendelet 10a. cikke szerinti vitarendezési megbeszéléseken, a vitarendezési eljárás bármely szakaszában a meghallgatási tisztviselőhöz fordulhatnak eljárási jogaik hatékony gyakorlásának biztosítása érdekében. Lásd még az 1/2003/EK tanácsi rendelet 7. és 23. cikke szerint kartellügyekben hozott határozatok elfogadása érdekében folytatott vitarendezési eljárások lefolytatásáról szóló 2008/C 167/01 bizottsági közlemény (HL C 167., 2008.7.2., 1. o.) 18. pontját.

**A Bizottság határozatának összefoglalója**

(2020. július 14.)

**az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke szerinti eljárással kapcsolatban****(AT. 40410 – Etilén ügy)***(az értesítés a C(2020) 4817 final számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)**

(2021/C 24/09)

2020. július 14-én a Bizottság határozatot fogadott el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke szerinti eljárással kapcsolatban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közlésezi a felek nevét, a határozat fő tartalmát, ideértve a kiszabott szankciókat, tekintetbe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

**1. BEVEZETÉS**

- (1) A Bizottság 2020. július 14-én határozatot fogadott el a Szerződés 101. cikkének egységes és folytatólagos megsértésével kapcsolatban.
- (2) A jogsértés érzékeny kereskedelmi és árképzési információk cseréjéből és egy etilénbeszerzési árelem rögzítéséből állt. A jogsértést 2011. december 26. és 2017. március 29. között követték el. A jogsértés földrajzilag az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) tagállamainak területén, Belgiumban, Franciaországban, Németországban és Hollandiában történt.
- (3) A határozat tárgyát képező termék a kereskedelmi piacon beszerzett etilén. A határozat nem vonatkozik a belső felhasználásra előállított, azaz a gyártók által saját fogyasztásra előállított és felhasznált etilénre.
- (4) Az etilén olyan színtelen, tűzveszélyes gáz, amelyet naftából és földgázból állítanak elő gőzzel végzett krakkolás útján. A vegyipar széles körben használja különféle vegyipari termékek előállításához.
- (5) Az etilén beszerzési ára változékony piaci tényezőktől (például a nyersanyagok árából, a kereslet és a kínálat viszonyától és az etilén belső felhasználásától) függ. Az etilénbeszállítási megállapodásokban megjelenő áringadozási kockázat figyelembevétele - és az etilénkereskedelmi ügyletekhez használható árreferencia meghatározása - érdekében az etilénbeszállítási megállapodások, különösen Belgiumban, Franciaországban, Németországban és Hollandiában, gyakran hivatkoznak a magánkézben lévő független árjelentő ügynökségek által jelentett, úgynevezett havi szerződéses etilénárra (a továbbiakban: MCP).
- (6) Az MCP nem nettó ára az etilénnek, hanem az árképzési formula részét képezi egyes etilénbeszállítási megállapodásokban, különösen Belgiumban, Franciaországban, Németországban és Hollandiában. Az MCP ebből kifolyólag közvetlenül befolyásolja azt a tényleges etilénbeszerzési árat, amelyet egyes etilénbeszállítási megállapodások alapján lebonyolított ügyletek keretében, különösen Belgiumban, Franciaországban, Németországban és Hollandiában, illetve az etilén azonnali piacán végrehajtott egyes ügyletek keretében fizetnek.
- (7) Az etilén havi szerződéses árának egy adott elkövetkezendő hónapra történő megállapításához a (8) preambulumbekzdésben leírtaknak megfelelően két különálló, de azonos tartalmú kétoldalú megállapodásnak (más néven „megegyezésnek”) kell létrejönnie két különböző szállító és vevő páros között (ez a „2+2” szabály).

(1) HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.

- (8) Miután egy szállító és vevő páros megállapodásra jutott a következő havi árról, közlik azt a magánkézben lévő független árjelentő ügynökségekkel. Az ügynökségek nyilvánosságra hozzák ezt a megállapodást – a „kiinduló megegyezést” – a piacon. Miután egy másik vevő-szállító páros azonos árban állapodik meg, ez az ár lesz a következő hónapra vonatkozó MCP az említett ügynökségek általi közzététel útján. Az ügynökségek versenyeznek azért, hogy elsőként tájékoztathassanak az MCP-ről.
- (9) A vállalatok önkéntes alapon vesznek részt az MCP „megegyezési” eljárásban. Ez azt jelenti, hogy előfordulhat, hogy míg néhány vállalat nagyon gyakran vesz részt, mások egyáltalán nem aktívak. A részt vevő vállalatoknak továbbá nem kötelező valamennyi releváns információt benyújtaniuk az árjelentő ügynökségek részére. Az „megegyezési” tárgyalásokra rendszerint azt követően kerül sor, hogy az előző hónap utolsó néhány napjában közzéteszik a piacelemzők releváns árképzési előrejelzéseit. E határozat címzettjei (továbbiakban másként: felek vagy külön-külön: fél) rendszeresen részt vettek az „egyezségre” irányuló, havi alapon zajló tárgyalásokban; és az egyeztetésekben részt vevő felek között is szerepeltek.
- (10) A határozat címzettjei a következő jogalanyok, amelyek a következő vállalkozások részei (a továbbiakban: a felek):
- Westlake Chemical Corporation, Westlake Germany GmbH & Co. KG, Vinnolit GmbH & Co. KG és Vinnolit Holdings GmbH („Westlake”)
  - Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. <sup>(2)</sup> és Vestolit GmbH („Orbia”)
  - Clariant AG és Clariant International AG („Clariant”)
  - Celanese Corporation, Celanese Services Germany GmbH és Celanese Europe B.V. („Celanese”).

## 2. AZ ÜGY ISMERTETÉSE

### 2.1. Eljárás

- (11) Az eljárás kiindulópontja a Westlake 2016. júniusi mentességi kérelme volt, amelyet a cég a 2006. évi engedékenységi közlemény <sup>(3)</sup> alapján nyújtott be az etilén EGT-beli egyéb beszerzőivel fenntartott, összejátszásra irányuló kapcsolattartására vonatkozóan. A bejelentés nélküli vizsgálatok után, 2017. május 23-án az engedékenységi közlemény alapján az Orbia bírságok alóli mentességre irányuló, vagy alternatívaként a bírságok csökkentésére irányuló kérelmet nyújtott be. 2017. június 6-án az engedékenységi közlemény alapján a Clariant bírságok alóli mentességre irányuló, vagy alternatívaként a bírságok csökkentésére irányuló kérelmet nyújtott be. 2017. július 3-án az engedékenységi közlemény alapján a Celanese bírságok alóli mentességre irányuló, vagy alternatívaként a bírságok csökkentésére irányuló kérelmet nyújtott be.
- (12) 2018. július 10-én a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdése alapján eljárást indított a felekkel szemben azzal a céllal, hogy vitarendezési megbeszélést kezdeményezzen velük. A Bizottság és a felek közötti vitarendezési megbeszélésekre és egyeztetésekre 2018 szeptembere és 2019 novembere között került sor. Ezt követően a felek mindegyike a 773/2004/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdése értelmében benyújtotta vitarendezés iránti hivatalos kérelmét <sup>(4)</sup>.
- (13) A Bizottság 2020. február 7-én a feleknek címzett kifogásközlést fogadott el. Válaszában valamennyi fél megerősítette, hogy a kifogásközlés tükrözi a vitarendezési beadványaik tartalmát, valamint hogy továbbra is elkötelezettek a vitarendezési eljárás folytatása mellett.
- (14) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2020. július 10-én kedvező véleményt adott ki.
- (15) A Bizottság 2020. július 14-én elfogadta a határozatot.

### 2.2. A jogsértés összefoglalása

- (16) A határozat egységes és folytatódó jogsértést állapít meg, amely érzékeny kereskedelmi és árképzési információk cseréjében és az etilénnek az EU-tagállamaiban, Belgiumban, Franciaországban, Németországban és Hollandiában történő beszerzéseikhez kapcsolódó árelemnek, nevezetesen az MCP-nek a rögzítésében merült ki. A jogsértés célja az MCP-vel kapcsolatos tárgyalások vevők előnyére történő befolyásolása volt azzal a céllal, hogy az etilént az

<sup>(2)</sup> 2019. szeptember 5-ig a jogalany neve Mexichem S.A.B. de C.V. volt.

<sup>(3)</sup> HL C 298., 2006.12.8., 17. o.

<sup>(4)</sup> HL L 123., 2004.4.27., 18. o.

„megegyezési” eljárásban részt vevő eladók által elfogadott legkisebb lehetséges áron szerezzék be. A felek az MCP-re vonatkozó kétoldalú kapcsolatfelvételek, az etiléneladókkal folytatott „megegyezési” tárgyalások során tanúsított jövőbeli piaci magatartásuk, valamint a piaci trendekkel kapcsolatos nézeteik révén összehangolták jövőbeli magatartásukat; mindezt az MCP „megegyezési” tárgyalásokat megelőzően és azok során.

### 2.2.1. *Időtartam*

- (17) A felek a jogsértésben a következő időtartamokban vettek részt:

Jogsértés	Vállalkozás	Kezdődátum	Záródátum
	Westlake	2011.12.26.	2016.6.29. <sup>(1)</sup>
	Orbia	2015.11.17.	2017.3.28.
	Clariant	2011.12.26.	2017.3.29.
	Celanese	2012.1.18.	2017.3.28.

<sup>(1)</sup> A mentességi kérelem benyújtásának időpontja.

## 2.3. **Címzettek**

### 2.3.1. *Westlake*

- (18) A jogsértés tekintetében egyetemlegesen felelős a Vinnolit GmbH & Co. KG (a 2011. december 26. és 2016. június 29. közötti közvetlen részvételéért), a Westlake Chemical Corporation (mint a Vinnolit GmbH & Co. KG végső anyavállalata 2014. július 31. és 2016. június 29. között), a Westlake Germany GmbH & Co KG (mint a Vinnolit GmbH & Co. KG közvetett anyavállalata 2014. július 31. és 2016. június 29. között) és a Vinnolit Holdings GmbH (mint a Vinnolit GmbH & Co. KG közvetlen anyavállalata 2011. december 26. és 2016. június 29. között).

### 2.3.2. *Orbia*

- (19) A jogsértés tekintetében egyetemlegesen felelős a Vestolit GmbH (közvetlen részvételéért) és az Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. (mint a Vestolit GmbH anyavállalata) 2015. november 17. és 2017. március 28. között.

### 2.3.3. *Clariant*

- (20) A jogsértés tekintetében egyetemlegesen felelős a Clariant International AG (közvetlen részvételéért) és a Clariant AG (mint a Clariant International AG anyavállalata) 2011. december 26. és 2017. március 29. között.

### 2.3.4. *Celanese*

- (21) A jogsértés tekintetében egyetemlegesen felelős a Celanese Services Germany GmbH (2012. január 18. és 2016. január 20. közötti közvetlen részvételéért), a Celanese Europe B.V. (2016. január 21. és 2017. március 28. közötti közvetlen részvételéért és mint a Celanese Services Germany GmbH közvetett anyavállalata 2012. január 18. és 2016. január 20. között) és a Celanese Corporation (mint a Celanese Services Germany GmbH és a Celanese Europe B.V. anyavállalata) 2012. január 18. és 2017. március 28. között.

## 2.4. **Jogorvoslatok**

- (22) A Bizottság határozatában a bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatást <sup>(5)</sup> alkalmazza.

<sup>(5)</sup> HL C 210., 2006.9.1., 2. o.

#### 2.4.1. A bírság alapösszege

- (23) Tekintettel arra, hogy a jelen ügy beszerző kartell érint, az eladások értéke helyett a beszerzések releváns értékét vették figyelembe (ezt a módszert a Törvényszék a T-222/17 – Recylex AT.40018 – gépjármű-akkumulátorok újrahasznosítása ügyben megerősítette).
- (24) A jogsértés nem érinti a felek által végzett összes etilénbeszerzést. Azokat a beszerzéseket érinti, amelyeket az MCP-hez kapcsolódó árképzési formulák alkalmazásával hajtottak végre. Következésképpen, ennek az elemnek a figyelembevétele érdekében, az alkalmazott értékek az etilénbeszállítási megállapodások alapján az MCP-alapú árképzési formula alkalmazásával lebonyolított beszerzések értékei, valamint a felek által az azonnali etilénpiacon 2016-ban (a Westlake mentességi kérelmező esetében 2015-ben) Belgiumban, Németországban, Franciaországban és Hollandiában lebonyolított, MCP-alapú beszerzések értékei.
- (25) Tekintettel a jogsértés jellegére és a jogsértés által érintett földrajzi területre, a bírság változó összegére és a további összegre (a „belépési díj”) vonatkozó százalékos értéket a jogsértés által érintett beszerzések értékének 15 %-ában határoztuk meg.
- (26) A Bizottság a jogsértésekben való részvétel tényleges idejének teljes mértékű figyelembevétele érdekében a változó összeget megszorozta a felek jogsértésben való részvétele éveinek – egész vagy tört – számával. Az időtartam szerinti szorzó a naptári napok számán alapul.

#### 2.4.2. Az alapösszeg kiigazításai

- (27) Ebben az ügyben súlyosbító vagy enyhítő körülmények nem kerültek megállapításra a Clariant visszaesésén kívül. A Clariant egy korábbi ügyben kartelljogi jogsértést követett el (AT.37773 – MCAA kartell). A Clariant esetében a jogsértésért kiszabott alapösszeget következképpen 50 %-kal megnövelték.

#### 2.4.3. A bírságok megállapításáról szóló iránymutatás 37. pontjának alkalmazása

- (28) A Bizottság beszerző kartellekkel kapcsolatos közelmúltbeli gyakorlatával (AT.40018 – gépjármű-akkumulátorok újrahasznosítása ügy) <sup>(6)</sup> összhangban, elrettentésként, a bírságokra nézve specifikus növelést kell alkalmazni. Ez a növelés azt a tényt tükrözi, hogy a kartell tagjai a magasabb árak fenntartása helyett alacsonyabb árakra törekedtek. Valójában egy beszerző kartellben minél sikeresebbek lennének a kartell tagjai a beszerzési ár csökkentésében, annál alacsonyabb lenne a beszerzéseknek a bírság kiszámításának alapjául szolgáló értéke.
- (29) Mivel a jelen ügyben érintett kartell beszerző kartell, valószínűtlen, hogy önmagában a beszerzések értéke *megfelelő közelítő mutató* a szóban forgó jogsértés gazdasági jelentőségének kifejezésére. Továbbá egy működő vállalkozásnál a beszerzések értéke rendszerint kisebb az eladások értékénél, ezáltal a bírság kiszámításához szisztematikusan alacsonyabb kiindulási ponttal szolgál.
- (30) A Bizottság következképpen a bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatás 37. pontja alapján valamennyi fél esetében 10 %-kal növelte a bírságokat.

#### 2.4.4. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

- (31) Egyik számított bírság összege sem haladja meg az adott fél által 2019-ben elért teljes globális forgalom 10 %-át.

<sup>(6)</sup> Ahogyan az a T-222/17. sz., *Recylex S.A. Fonderie et Manufacture de Métaux S.A. és Harz-Metall GmbH kontra Bizottság* ügy, ECLI:EU:T:2019:356, 124. pontjában és a T-240/17, *Campine NV és Campine Recycling NV kontra Bizottság* ügy, ECLI:EU:T:2019:778, 342–349. pontjában megerősítésre került.

#### 2.4.5. A 2006. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: a bírságok csökkentése

- (32) A Westlake a jogsértés tekintetében elsőként szolgáltatott olyan információt és bizonyítékot, amely teljesíti a 2006. évi engedékenységi közlemény 8. a) pontjának feltételeit. Ennek megfelelően a Bizottság a Westlake-et a jogsértés tekintetében mentesítette a bírság alól.
- (33) Az Orbia volt az első vállalkozás, amely teljesítette a 2006. évi engedékenységi közlemény 24. és 25. pontjának követelményeit. Az Orbia a feleknek a jogsértésben való részvételét megerősítő értékes egyidejű bizonyítékkal, valamint a jogsértéssel, annak körével és céljával, a felek abban való részvételével és az érintett ipárral kapcsolatos további háttérinformációkat biztosító bizonyítékkal szolgált. Azonban a kérelemben megadott bizonyos információk már a Bizottság birtokában voltak. Ennek megfelelően a Bizottság az Orbia esetében a jogsértés tekintetében 45 %-kal csökkentette a bírság összegét.
- (34) A Clariant volt a második vállalkozás, amely teljesítette a 2006. évi engedékenységi közlemény 24. és 25. pontjának követelményeit. A Clariant értékes egyidejű bizonyítékkal szolgált más kartelltagokkal fenntartott, összejátszásra irányuló kapcsolattartás tekintetében. Ezenkívül megerősítő jellegű bizonyítékot és részletes információkat nyújtott a jogsértés további hátteréről és az érintett iparágról, és megerősítette a jogsértés fennállását a Bizottság által meghatározott határidőn belül. Ennek megfelelően a Bizottság a Clariant esetében a jogsértés tekintetében 30 %-kal csökkentette a bírság összegét.
- (35) A Celanese volt a harmadik vállalkozás, amely teljesítette a 2006. évi engedékenységi közlemény 24. és 25. pontjának követelményeit. A Celanese bizonyítékkal szolgált a jogsértésben részt vett egyéb felekkel fenntartott, összejátszásra irányuló kapcsolattartás tekintetében. Továbbá részletes információkat nyújtott a vizsgált cselekmény időrendi kibontakozásáról és annak működéséről. Ezenkívül tényekkel kapcsolatos információkkal és megerősítő jellegű bizonyítékkal szolgált a jogsértés további hátteréről és más feleknek a jogsértésben való folyamatos részvételéről. Ennek megfelelően a Bizottság a Celanese esetében a jogsértés tekintetében 20 %-kal csökkentette a bírság összegét.

#### 2.4.6. A vitarendezési közlemény alkalmazása

- (36) A vitarendezési közlemény alkalmazásának eredményeként a Bizottság a bírság összegét valamennyi fél esetében 10 %-kal csökkentette. A csökkentés hozzáadódik az engedékenységi közlemény alapján alkalmazott csökkentéshez.

### 3. KÖVETKEZTETÉS

- (37) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság a következő bírságokat szabta ki a jogsértésért:
- a Vinnolit GmbH & Co. KG, a Vinnolit Holdings GmbH, a Westlake Chemical Corporation és a Westlake Germany GmbH & Co. KG vállalatokra, egyetemlegesen: 0 EUR;
  - az Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. és a VESTOLIT GmbH vállalatokra, egyetemlegesen: 22 367 000 EUR;
  - a Clariant International AG és a Clariant AG vállalatokra, egyetemlegesen: 1 55 769 000 EUR;
  - a Celanese Services Germany GmbH, a Celanese Europe B.V. és a Celanese Corporation vállalatokra, egyetemlegesen: 66 484 000 EUR;
  - a Celanese Europe B.V. és a Celanese Corporation vállalatokra, egyetemlegesen: 15 823 000 EUR.

**Az Összefonódásokkal Foglalkozó Tanácsadó Bizottság 2019. május 27-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/M.8713 – Tata Steel/ThyssenKrupp/közös vállalkozás ügyre vonatkozó előzetes határozattervezetről**

**Előadó: Bulgária**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 24/10)

### **A bejelentett összefonódás**

1. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy az ügylet az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében összefonódásnak minősül.

### **Uniós lépték**

2. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy az ügylet az összefonódás-ellenőrzési rendelet 1. cikkének (2) bekezdése értelmében uniós léptékű.

### **Termékpiacok**

3. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért azzal, ahogy a Bizottság meghatározta az egyes síkhengerelt szénacél késztermékek gyártásának és szállításának érintett termékpiacait, különös tekintettel arra, hogy a fehérbádog, az elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél és a laminált acél csomagolási termékek egyértelműen megkülönböztethető termékpiacot képeznek.
4. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért azzal, ahogy a Bizottság meghatározta az egyes síkhengerelt szénacél késztermékek gyártásának és szállításának érintett termékpiacait, különös tekintettel az alábbiakra:
  - 4.1. a gépjárműipari felhasználásra szállított tűzihorganyzott acél termékek (a továbbiakban: gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek) egyértelműen megkülönböztethető termékpiacot képeznek a más felhasználásra szállított tűzihorganyzott acél termékekhez képest, különösen a korlátozott kereslet- és kínálatoldali helyettesíthetőség, a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékeknek a határozatban részletezett egyéb keresleti és kínálati sajátosságai, valamint a gépjárműipari és nem gépjárműipari vásárlók közötti verseny uralkodó feltételei ([információ az árreésekről]) miatt;
  - 4.2. minden gépjárműipari tűzihorganyzott acél termék ugyanarra az érintett – valószínűleg differenciált – termékpiacra tartozik, függetlenül attól hogy közvetlenül vagy közvetve szállítják gépjárműipari eredetibe-rendezés-gyártóknak.

### **Földrajzi piacok**

5. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért azzal, ahogy a Bizottság meghatározta az egyes síkhengerelt szénacél késztermékek gyártásának és szállításának érintett földrajzi piacait, különös tekintettel az alábbiakra:
  - 5.1. a fehérbádog, az elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél és a laminált acél termékek piaca többnyire az EGT egész területére kiterjed; és
  - 5.2. a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek piaca többnyire az EGT egész területére kiterjed, de bizonyítékok támasztják alá, hogy az EGT-n belül földrajzilag differenciált.

### **A verseny értékelése**

6. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottság azon értékelésével, hogy az ügylet horizontális, nem koordinatív hatások miatt jelentősen akadályozná a tényleges versenyt az alábbi termékek gyártása és szállítása tekintetében:
  - 6.1. fehérbádog, elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél és laminált acél csomagolási termékek az EGT-n belül; és
  - 6.2. gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek az EGT-n belül.

**Hatékonysági elemek**

7. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy a felek által említett egyik hatékonysági elem sem felel meg az igazolhatóság, az összefonódás-specifikusság és a fogyasztói előny kumulatív hatékonysági vizsgálatán.

**Kötelezettségvállalások**

8. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy a végleges kötelezettségvállalások nem szüntetik meg a tényleges verseny jelentős akadályozását az alábbi termékek gyártása és szállítása tekintetében:
  - 8.1. fehérbádog, elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél és laminált acél csomagolási termékek az EGT-n belül; és
  - 8.2. gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek az EGT-n belül.
9. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy a végleges kötelezettségvállalások nem biztosítják kellően az elidegenítendő üzletágak életképességét és versenyképességét.

**Összeegyeztethetőség a belső piaccal**

10. A tanácsadó bizottság (13 tagállam) egyetért a Bizottsággal abban, hogy az ügyletet ezért az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikke (3) bekezdésének és 8. cikke (3) bekezdésének, valamint az EGT-megállapodás 57. cikkének megfelelően a belső piaccal és az EGT-megállapodásban foglaltak érvényesülésével összeegyeztethetetlennek kell nyilvánítani.
-

**A meghallgatási tisztviselő zárójelentése <sup>(1)</sup>**  
**(Ügyszám: M.8713 – Tata Steel/ThyssenKrupp/közös vállalkozás)**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 24/11)

1. 2018. szeptember 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: az összefonódás-ellenőrzési rendelet) 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról, amellyel a Tata Steel Limited (a továbbiakban: a Tata) és a ThyssenKrupp AG (a továbbiakban: ThyssenKrupp) az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást szerezne egy újonnan létrehozott közös vállalkozás felett (a továbbiakban: az ügylet). A Tata és a ThyssenKrupp a továbbiakban együttesen: a felek.

2. A piacvizsgálat első szakaszának eredményei alapján a Bizottságnak komoly aggályai vetődtek fel az ügylet belső piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban, és az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében határozatot fogadott el 2018. október 30-án. A felek 2018. november 19-én írásbeli észrevételeket nyújtottak be a 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja alapján.

3. A Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 10. cikkének (3) bekezdése értelmében 2018. november 13-án, 2019. március 19-én és 2019. április 25-én összesen húsz munkanappal meghosszabbította az ügylet vizsgálatának második szakaszát.

4. 2018. december 5-én a Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (3) bekezdése értelmében elfogadott két, a Tatának, illetve a ThyssenKrupp-nak címzett határozatot, amelyben bizonyos dokumentumok legkésőbb 2019. december 21-ig történő benyújtását kérte, és az összefonódás ellenőrzésének határidejét a hiánytalan és helytálló információk kézhezvételéig felfüggesztette (a továbbiakban: az információkérési határozatok). 2018. december 11-én a felek levélben tiltakoztak a meghallgatási tisztviselőnél az információkérési határozatok elfogadása miatt, lényegében azzal érvelve, hogy a kérés túlzottan tág, a felek számára eredetileg megadott válaszadási határidő túlságosan szűk, a bizottsági ellenőrzés határidejének az összefonódás-ellenőrzési rendelet 10. cikkének (4) bekezdése szerinti felfüggesztése pedig aránytalan, indokolatlan és észszerőtlen intézkedés. A felek kifogásolták, hogy az információkérési határozatok (és következésképpen az összefonódás-ellenőrzési határidő nyilvánosságra hozott felfüggesztése) rendkívül hátrányos következményekkel járt, például a sajtómegkeresések és a tőzsdei reakciók szempontjából. Először is megjegyzem, hogy a 2011/695/EU határozat nem teszi lehetővé, hogy a meghallgatási tisztviselő konkrét intézkedéseket hozzon a felek aggályait illetően <sup>(2)</sup>. A Versenypolitikai Főigazgatóság által az információkérési határozatokkal kapcsolatosan adott magyarázatokra, a felek információkérési határozatokra adott gyors válaszára <sup>(3)</sup> és a felek által az információkérési határozatot illetően hozott további panaszainak hiányára tekintettel úgy vélem, hogy az információkérési határozatok elfogadása nem befolyásolta a felek eljárási jogainak tényleges gyakorlását.

5. 2019. február 13-án a Bizottság kifogásközlést fogadott el az összefonódás-ellenőrzési rendelet 18. cikkének (1) bekezdése szerint. A kifogásközlésben a Bizottság arra az előzetes álláspontra jutott, hogy az ügylet az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikke értelmében valószínűleg jelentősen akadályozná a tényleges versenyt a belső piacon egy jelentős részen, mivel: i. horizontális, nem koordinatív hatásokat idézne elő a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek gyártásának és szállításának EGT-n belüli piacon fennálló jelentős versenyképesség megszüntetésével; ii. piaci erőfölény kialakulásához vezetne, de legalább horizontális, nem koordinatív hatásokat váltana ki a fémbevonatú (vagyis fehérbádóg és elektrolitikus úton króm-oxidral bevont acél) és laminált acél csomagolási termékek

<sup>(1)</sup> A meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízatásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU európai bizottsági elnöki határozat (HL L 275., 2011.10.20., 29. o.)(a 2011/695/EU határozat) 16. és 17. cikke alapján.

<sup>(2)</sup> A meghallgatási tisztviselő az 1/2003/EK rendelet 18. cikkének (3) bekezdése szerinti információkérési határozatok tekintetében a dönthet ugyan saját hatáskörben a határidő meghosszabbításáról, az összefonódás-ellenőrzési rendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerint elfogadott információkérési határozatokra vonatkozóan azonban nem biztosít számára ilyen lehetőséget a 2011/695/EU határozat. Ugyanakkor keresetet lehetett volna benyújtani az információkérési határozatok megsemmisítése iránt.

<sup>(3)</sup> A Tata és a ThyssenKrupp 2019. január 4-én, illetve 9-én válaszolt az információkérési határozatokra.

gyártásának és szállításának EGT-n belüli piacán fennálló jelentős versenyképesség megszűnése következtében; és iii. horizontális, nem koordinatív hatásokat okozna a szemcseorientált elektromos acél gyártásának és szállításának EGT-n belüli piacán fennálló jelentős versenyképesség megszűntetésével. A Bizottság előzetes következtetése ezért az volt, hogy a bejelentett összefonódás nem lenne összeegyeztethető a belső piaccal és az EGT-megállapodásban foglaltak érvényesülésével.

6. A felek először 2019. február 14-én, majd 2019. március 1-jén, március 21-én, április 17-én, május 3-án és május 17-én tekinthettek be a Bizottság irataiba. Az adatszoba kialakítására 2019. február 14. és 21. között került sor. Ennek során a felek gazdasági tanácsadói megerősíthették a Bizottság iratainak részét képező mennyiségi jellegű bizalmas információkat. A felek 2019. február 21-én nyilvános jelentést kaptak az adatszobáról. E jelentés átdolgozott változatát 2019. február 22-én kapták meg. 2019. március 21. és 25. között újabb adatszoba kialakítására került sor. Az adatszobáról készült második nyilvános jelentést a felek 2019. március 26-án kapták meg.

7. 2019. február 27-én a felek benyújtották a kifogásközléssel kapcsolatos észrevételeiket. A felek nem kértek szóbeli meghallgatást.

8. Öt vállalkozást (ArcelorMittal, Ardagh, IG Metall, IndustriAll és Salzgitter AG) vontak be érdekelt harmadik személyként az eljárásba. Valamennyi érdekelt harmadik személy megkapta a kifogásközlés betekinthesítő változatát, az Ardagh Group és a Salzgitter AG pedig a 802/2004/EK bizottsági rendelet 16. cikkének (2) bekezdése szerint írásbeli észrevételeket fűzött a kifogásközléshez.

9. A Bizottság 2019. március 20-án tényállást közlő levelet küldött a felek részére. A felek 2019. március 25-én benyújtották a tényállást közlő levéllel kapcsolatos észrevételeiket.

10. 2019. április 1-jén a felek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (2) bekezdése értelmében kötelezettségvállalásokat tettek. A kötelezettségvállalások piaci tesztelésére 2019. április 2-án került sor. 2019. április 23-án a felek módosított kötelezettségvállalásokat nyújtottak be (a továbbiakban: a módosított kötelezettségvállalások). 2019. április 25-én a Bizottság megindította a módosított kötelezettségvállalások piaci tesztjét.

11. A Bizottság a határozattervezetben azt a következtetést fogalmazta meg, hogy az ügylet a belső piac jelentős részén nagymértékben akadályozná a tényleges versenyt i. a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek EGT-n belüli gyártása és szállítására, valamint ii. a fémbevonatú (vagyis fehérbádóg és elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél) és laminált acél csomagolási termékek EGT-n belüli gyártása és szállítására tekintetében. A szemcseorientált elektromos acél EGT-n belüli gyártását és szállítását érintő kifogásokat a Bizottság nem tartotta fenn a határozattervezetben. A határozattervezet emellett kimondta, hogy a felek által tett kötelezettségvállalások nem küszöbölik ki maradéktalanul az ügylet által a tényleges versenyben előidézett jelentős akadályokat.

12. A határozattervezetet a 2011/695/EU határozat 16. cikkének (1) bekezdése alapján megvizsgáltam, és megállapítottam, hogy az csak olyan kifogásokkal foglalkozik, amelyekkel kapcsolatban a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére.

13. Mindezek fényében megállapítom, hogy az ügyben tiszteletben tartották az eljárási jogok tényleges gyakorlását.

Brüsszel, 2019. május 29.

Joos STRAGIER

---

**A Bizottság határozatának összefoglalója****(2019. június 11.)****egy vállalati összefonódásnak a belső piaccal és az EGT-megállapodásban foglaltak érvényesülésével összeegyeztethetetlennek nyilvánításáról****(Ügyszám: M.8713 – Tata Steel/ThyssenKrupp/közös vállalkozás)***(az értesítés a C(2019) 4228 számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 24/12)

2019. június 11-én a Bizottság – a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup>, és különösen az említett rendelet 8. cikkének (3) bekezdése alapján – határozatot fogadott el egy összefonódási ügyben. A határozat teljes szövegének nyilvános (adott esetben ideiglenes) változata az eljárás nyelvén megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen:

[http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy\\_area\\_id=2](http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm?clear=1&policy_area_id=2)

**1. A FELEK**

- (1) A Tata Steel Limited (a továbbiakban: Tata) Indiában bejegyzett, diverzifikált társaság, amely szén- és vasércbányászattal, valamint acéltermékek gyártásával és értékesítésével foglalkozik világszerte. A Tata ezenkívül ferroötvözeteket és kapcsolódó ásványi anyagokat állít elő, valamint bizonyos egyéb termékeket, például mezőgazdasági berendezéseket és csapágyakat gyárt.
- (2) A ThyssenKrupp AG (a továbbiakban: ThyssenKrupp) Németországban bejegyzett, diverzifikált ipari csoport, amely síkhengerelt szénacél termékek gyártásával, anyagszolgáltatásokkal, emelőtechnológiával, ipari megoldásokkal és alkatrész-technológiával foglalkozik.

**2. A TERVEZETT ÖSSZEFONÓDÁS**

- (3) 2018. szeptember 25-én a Bizottság az összefonódás-ellenőrzési rendelet 4. cikke szerint bejelentést kapott arról, hogy a Tata és a ThyssenKrupp az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szerezne egy újonnan létrehozott közös vállalkozás (a továbbiakban: a közös vállalkozás) felett <sup>(2)</sup>. A Tata és a ThyssenKrupp a továbbiakban együttesen: a bejelentő felek vagy felek, külön-külön: fél. A bejelentett összefonódás a továbbiakban: az ügylet.

**3. AZ ELJÁRÁS**

- (4) A vizsgálat első szakaszát követően a Bizottság arra a megállapításra jutott, hogy az ügylet komoly aggályokat vet fel a belső piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban, és az összefonódás-ellenőrzési rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében eljárás megindításáról szóló határozatot fogadott el 2018. október 30-án.
- (5) 2019. február 13-án a Bizottság kifogásközlést fogadott el, amelyben megfogalmazta előzetes aggályait. 2019. február 27-én a bejelentő felek benyújtották válaszukat a kifogásközlésre.
- (6) 2019. április 1-jén a bejelentő felek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (2) bekezdése értelmében kötelezettségvállalásokat tettek (a továbbiakban: a 2019. április 1-jei kötelezettségvállalások), hogy eloszlassák a kifogásközlésben megfogalmazott versenyjogi aggályokat.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o., a továbbiakban: az összefonódás-ellenőrzési rendelet.

<sup>(2)</sup> HL C 354., 2018.10.3., 4. o.

- (7) 2019. április 2-án a Bizottság megindította a 2019. április 1-jei kötelezettségvállalások piaci tesztjét.
- (8) 2019. április 23-án a bejelentő felek módosított kötelezettségvállalásokat nyújtottak be (a továbbiakban: a 2019. április 23-i módosított kötelezettségvállalások).
- (9) 2019. április 25-én a Bizottság megindította a 2019. április 23-i módosított kötelezettségvállalások piaci tesztjét.

#### 4. ÖSSZEFOGLALÁS

- (10) A Bizottság a vizsgálat során feltárta, hogy az ügylet jelentősen akadályozná a tényleges belső piaci versenyt i. a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek, valamint ii. a fémbevonatú és laminált acél csomagolási termékek gyártásának és szállításának piacán.
- (11) A bejelentő fél ugyan kötelezettségvállalásokat ajánlott fel a versenyjogi aggályok eloszlatása érdekében, a felajánlott kötelezettségvállalások azonban sem elégségesek, sem alkalmasak nem voltak arra, hogy a versenyjogi aggályokat tartósan, maradéktalanul eloszlassák.
- (12) A Bizottsággal ezért az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (3) bekezdése és 8. cikkének (3) bekezdése, valamint az EGT-megállapodás 57. cikke szerint a belső piaccal és EGT-megállapodásban foglaltak érvényesülésével összeegyeztethetetlennek nyilvánította az ügyletet.

#### 5. INDOKOLÁS

##### 5.1. Az érintett termékpiacok

- (13) A 8. cikk (3) bekezdése szerinti határozat i. a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek, valamint ii. a fémbevonatú és laminált acél csomagolási termékek gyártására és szállítására vonatkozik.
- (14) A gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek tűzihorganyzott, síkhengerelt szénacélból készülnek gépjárműipari felhasználásra. A keresletet illetően a vizsgálat megerősítette, hogy a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek különböznek az egyszerűbb tűzihorganyzott acél termékektől (a továbbiakban: nem gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek), ami különösen annak tudható be, hogy a gépjárműipari vásárlók egyedi és gyakran komolyabb követelményeket támasztanak, mint más acélfelhasználók. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékeknek jellemzően kisebb a tűréshatárjuk, jobb a felületük minősége, szigorúbb előírások vonatkoznak a cinkbevonatukra, és többféle osztályba sorolhatók, mint a nem gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek. Gyártásukhoz jó minőségű, melegen és hidegen hengerelt acélra van szükség. A kínálat tekintetében a vizsgálat megerősítette, hogy nem minden galvanizáló sor alkalmas gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek gyártására, és különleges termelési képességekre van szükség a gépjárműipari vásárlók kiszolgálásához. E körbe tartozik a teljes értéklánc ellenőrzése a folyékony és melegen hengerelt acél előállításától a galvanizálásig, korlátozott számú (integrált) beszállító bevonásával. Ezért indokolt a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek külön piacának meghatározása.
- (15) Az acél csomagolási termékeket különféle csomagolási megoldásokhoz, például konzervdobozok, festékes dobozok, aeroszolos flakonok és koronakupakok gyártásához használják fel. A hordozóanyag hidegen síkhengerelt szénacél, amelyen ónnal vagy krómmal képeznek további bevonatot (az előbbi esetben fehérbádog, az utóbbi esetben pedig elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél lesz a végeredmény). A laminált acél csomagolási termékeket a fehérbádog vagy az elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél további feldolgozásával állítják elő úgy, hogy a hordozóanyag felületét laminált bevonattal látják el. A Bizottság korábbi ügyekben úgy ítélte meg, hogy a fehérbádognak és az elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acélnek külön piaca van (de nem határozta meg ezt a piacot), a vizsgálat pedig megerősítette, hogy ezek külön termékpiacként határozhatók meg. A vizsgálat továbbá azt is megerősítette, a laminált acél csomagolási termékek egyértelműen megkülönböztethető piacot alkotnak. A Bizottság a jelenlegi ügyben arra a következtetésre jutott, hogy a fehérbádog, az elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél és a laminált acél csomagolási termékek egyértelműen megkülönböztethető piacot képeznek.

##### 5.2. Az érintett földrajzi piacok

- (16) A legutóbbi precedensértékű ügyben (ArcelorMittal/Ilva) a Bizottság úgy határozta meg a síkhengerelt szénacél termékek piacát, hogy az EGT területére terjed ki, de egyúttal azt is elismerte, hogy földrajzilag differenciált.

- (17) A vizsgálat megerősítette, hogy nemzetközileg nem homogének a versenyfeltételek, és a beszállítók jelenlétét illetően jelentős eltérések vannak a világ különböző térségei között.
- (18) Ezenkívül a részletes vizsgálat a precedenssel összhangban azt is feltárta, hogy az európai vásárlók többsége túlnyomórészt az EGT-n belül vagy a gyártóüzemükhöz közelebbi, még szűkebb területen működő beszállítóktól vásárol. Ez nem kizárólag a szállítási költségeknek tudható be, hanem olyan, ártól független tényezőknek is, mint az átfutási idő, a zökkenőmentes, jól időzített ellátási láncokba való integráció, az ellátás biztonsága és a technikai támogatás.
- (19) A nemzetközi kereskedelmet illetően egyre inkább jellemzővé válik, hogy kereskedelmi intézkedések újabb és újabb akadályokat teremtenek az acélpiacokon. Több állam intézkedéseket fogadott el (például az Egyesült Államok által a legtöbb acélexportáló országgal szemben kivetett vámok), vagy az ilyen intézkedésekre válaszul eljárásokat kezdeményezett a behozatal korlátozására. Az Európai Unióban a Bizottság több termékre dömpingellenes vámot vezetett be, és védintézkedéseket fogadott el az Egyesült Államok intézkedéseinek következményeként. Ezek az intézkedések az összes érintett síkhengerelt szénacél termékre vonatkoznak. Ezek az intézkedések, valamint az egyéb joghatósági területeken, például Kanadában, Törökországban és az Eurázsiai Gazdasági Unióban elfogadott vagy kezdeményezett intézkedések aligha támasztják alá a nemzetközi piacok meglétét. Éppen ellenkezőleg, arra irányulnak, hogy kiküszöböljék a piaci torzulások következtében rendellenes mértékű behozatalt. A vizsgálat megerősítette, hogy az egyre több kereskedelmi akadály miatt növekednek az acélbehozattal járó költségek és kockázatok, ami különösen a vásárlókat, így a gépjárműipari és a csomagolóipari szereplőket érinti, számukra pedig alapvető szempont az ellátásbiztonság, az átfutási idő és a jól időzített ellátási láncok.
- (20) Következésképpen a részletes vizsgálat kimutatta, hogy nem helyénvaló eltérni az elfogadott precedenstől, és úgy kell meghatározni a piacot, hogy az EGT területére terjed ki. A gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek gyártásának és szállításának piacán belüli földrajzi differenciáltságot alátámasztó bizonyítékokat és a behozatalnak az egyes termékpiacokon betöltött konkrét szerepét azonban a versenyelemzés keretében kell értékelni.

### 5.3. A verseny értékelése

#### 5.3.1. Horizontális, nem koordinatív hatások a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek gyártásának és szállításának piacán

- (21) A felek [20-30] %-os értékesítési részesedéssel rendelkeznek a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek piacán, a piacvezető ArcelorMittal mögött. A többi versenytárs jóval kisebb: a Voestalpine és a Salzgitter piaci részesedése megközelítőleg [10-20] %, az SSAB és az USSK pedig még ennél is kisebb részesedéssel rendelkezik. A behozatalnak és a nem integrált újrakeresztelt üzemeknek elhanyagolható szerepük van, a vásárlók pedig fontosnak tartják a vertikális integrációt.
- (22) A teljes gyártási folyamatra kiterjedő szigorúbb minőségi követelmények miatt mindössze néhány vállalat képes gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékeket szállítani, és még kevesebb azoknak a vállalatoknak a száma, amelyek széles termékínálata speciális alszegmensekre, például nagy szilárdságú acélra és szabadon álló gépjárműalkatrészek gyártásához használt, nagy szélességű és jó felületminőségű acélra is kiterjed. E vállalatoknak emellett képesnek kell lenniük az optimalizált ellátási láncokat úgy irányítani, hogy rövid legyen az átfutási idő, és időben teljesüljenek a megrendelések. Ezenkívül a piaci szereplők következetesen magas kapacitáskihasználási arányról és rendkívül korlátozott mértékű szabad kapacitásról számolnak be az ágazatban.
- (23) A piaci részesedések alapján alábecsülhető a Tata jelentősége, mivel számottevő kapacitásokkal rendelkezik, és fejlődő szereplőként jelentős beruházásokat fordít a terjeszkedésre és piaci részesedésének növelésére, így egyre nagyobb versenyképességgel gyakorol a ThyssenKruppra. Emellett a vizsgálat második szakaszában megerősítést nyert, hogy a felek között kielezett verseny van a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek több szegmensében, ami egyúttal a földrajzi jelenlétüknek is betudható.
- (24) Az összefonódással létrejött vállalkozásra csak korlátozott mértékű versenyképesség nehezedne az áremelési képességét illetően, mivel minden kisebb európai versenytársa közel teljes kapacitáskihasználtsággal működik. Az ArcelorMittalnak (az Ilvával együtt) vannak szabad kapacitásai, ugyanakkor számára is előnyös lenne az árszint emelkedése, és szinte semmi nem ösztönözné a volumen növelését. Ennek megfelelően az ArcelorMittal a horganyzott acél piacának szűkösége ellenére műszakcsökkentést jelentett be, és üzembeszárásokat helyezett kilátásba.
- (25) Több gépjárműipari vállalat, köztük nagyobb gyártók fejezték ki aggodalmukat az ügylet árakra és néhányuk esetében az innovációra gyakorolt hatását illetően. Állításait minőségi és mennyiségi bizonyítékok is alátámasztják.

5.3.2. *Horizontális, nem koordinatív hatások a fémbevonatú és laminált acél csomagolási termékek gyártásának és szállításának piacán*

- (26) Az acél csomagolási termékek EGT-n belüli piaca (a fehérbádog, az elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél és a laminált acél is egyértelműen megkülönböztethető termékpiacot képez) már az ügylet előtt is erősen koncentrált. Az ArcelorMittalon, a ThyssenKruppon, a Tata Steelen és korlátozottabb mértékben az USSK-n kívül nem működik más gyártó az EGT területén. Az USSK jóval kisebb, mint a többi beszállító, kizárólag fehérbádog gyártásával foglalkozik, nem kínálja az összes terméket. Az ügylet tehát duopóliumot eredményezne az acél csomagolási termékek EGT-n belüli piacán a teljes termékkínálattal rendelkező beszállítók részvételével (és monopóliumot egy termék, a laminált acél piacán).
- (27) Az EGT-n kívüli országokból ugyan van behozatal, de nem tekinthető életképes alternatívának a vásárlók számára, mivel nem biztosítja azt a minőséget és átfutási időt, amelyre a vásárlóknak például konzervdobozok gyártásához szükségük van. Ezenkívül a kereskedelem terén bekövetkezett közelmúltbeli fejlemények az ellátásbiztonság szempontjából megnegatívították az EGT-n kívülről történő beszerzést.
- (28) Az ügylet után az összefonódással létrejött vállalkozás együttes értékesítési részesedése [40-50] % lenne a fehérbádog piacán, ezzel megelőzve az ArcelorMittalt. Az összefonódással létrejött vállalkozás kapacitásrészesedése [60-70] % lenne. Az ArcelorMittal mellett a szlovákiai USSK marad a piacon, de csak korlátozott képességekkel rendelkezik, a vásárlók szerint pedig gyengébb versenyerőt képvisel, és legjobb esetben is csak regionális szereplő.
- (29) Az összefonódás eredményeképpen három európai beszállítóból kettő marad az elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél piacán. Az összefonódással létrejött vállalkozás az ArcelorMittal után a második legnagyobb, [30-40] %-os értékesítési részesedéssel rendelkezne. A Bizottság piacrekonstrukciója alapján az összefonódással létrejött vállalkozás kapacitás szempontjából piacvezető lenne [40-50] %-os részesedéssel.
- (30) A laminált acél csomagolási termékek piacán csak két gyártó működik, tehát a felek kívül nincs más szereplő az EGT területén. Az összefonódás gyakorlatilag monopóliumot eredményezne.
- (31) Mindegyik fél és az ArcelorMittal teljes termékkínálattal rendelkező beszállító, amely jó lehetőségekkel rendelkezik az EGT-n belüli vásárlók igényeinek kielégítésére. Az USSK és az EGT-n kívüli beszállítók viszont távolabbi versenytársak, és csak korlátozott mértékű versenykényszert gyakorolnak, az USSK pedig korlátozott mértékű szabad kapacitással rendelkezik. Az ügyletet követően korlátozódnának a vásárlók beszállítóváltási lehetőségei (az összefonódással létrejött vállalkozás és az ArcelorMittal közül választhatnának). A vásárlók túlnyomó többsége áremelésre számít, egyes vásárlók pedig határozott panasszal éltek, és beadványokat terjesztettek elő ez ügyben.

5.3.3. *Következtetés*

- (32) A határozat tehát kimondja, hogy a bejelentett összefonódás jelentősen akadályozná a tényleges belső piaci versenyt a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek, valamint a fémbevonatú és laminált acél csomagolási termékek gyártásának és szállításának piacán.

5.3.4. *A felek által előterjesztett kötelezettségvállalások*

- (33) A fent leírtak szerint a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek, valamint a fémbevonatú és laminált acél termékek piacán felmerült versenyjogi aggályok eloszlatása érdekében a felek az alábbiakban ismertetett kötelezettségvállalásokat terjesztették elő.
- (34) A bejelentő felek vállalták, hogy a Bizottság jóváhagyásával egy vagy több független vevőnek elidegenítenek több olyan utólagos felületkezelő üzemet, ahol fémbevonatú és laminált acél termékek, valamint gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek egyaránt készülnek. A mindegyikükre vonatkozó előzetes vevői követelmény arra kötelezte a feleket, hogy ne hajtásák végre a javasolt ügylet, amíg ők vagy az elidegenítésért felelős vagyongazdálkodó nem kötött kötelező erejű szerződést mindkét elidegenítendő üzletág eladására, a Bizottság pedig jóvá nem hagyta a vevőt (vagy vevőket) és az adásvételi feltételeket.

- (35) Az acél csomagolási termékeket illetően felajánlott kötelezettségvállalások a Tata egyesült királyságbeli Trostre-ben (a továbbiakban: a trostre-i üzem) és belgiumi Duffelben (a továbbiakban: a duffeli üzem) lévő, acél csomagolási termékek gyártására szolgáló eszközeit (a továbbiakban az acél csomagolási termékek üzemtárgya) érintette. Az acél csomagolási termékek üzemtárgya fehérbádog, elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél és laminált acél csomagolási termékek gyártására voltak működési kapacitással. A trostre-i üzem a melegen hengerelt acél alapanyagok maratására és hideghengerlésére rendelkezik kapacitásokkal. A felületkezelési szakaszokat illetően egy gyártósoron elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acélt, két gyártósoron fehérbádogot állított elő, egy soron pedig laminálást végzett. A duffeli üzem egy laminálósorral rendelkezik.
- (36) A kötelezettségvállalások ugyan nem terjedtek ki a hideghengerlést megelőző gyártási lépésekhez (például meleghegerelés vagy folyékony acél gyártása) használt eszközökre, de azt a lehetőséget kínálták, hogy a vevő kérésére tízéves beszállítási szerződés köthető melegen hengerelt tekercsre a rögzített árréssel növelt önköltségi áron alapuló feltételekkel. A trostre-i üzem jelenleg a Tata Port Talbot-i üzeméből, a duffeli üzem pedig a trostre-i üzeméből szerzi be az acél hordozóanyagot.
- (37) A felek továbbá vállalták, hogy letéti számlát nyitnak, amelyről a vevő lehívhatja a kapacitásbővítéshez, kutatási-fejlesztési létesítmény létrehozásához és az acél csomagolási termékek üzemtárgyának továbbfejlesztéséhez szükséges forrásokat.
- (38) Az acél csomagolási termékek üzemtárgyában (a rendelkezésre álló letétből való lehívással) végrehajtott kapacitásnövelő beruházások befejeződéséig tartó időszakra vonatkozóan a felek felajánlották, hogy szerződést kötnek a vevővel, amelynek értelmében acél csomagolási késztermékek bérnyújtását vagy -szállítását (vagy mindkettőt) végeznék meghatározott éves volumenig az acél csomagolási termékek üzemtárgya számára. Az acél csomagolási termékek üzemtárgya legfeljebb három évre köthetné ezt a szerződést a rögzített árréssel növelt önköltségi ár alapján.
- (39) A felek vállalták, hogy üzletileg észszerű erőfeszítéseket tesznek annak érdekében, hogy jelenlegi vásárlóik térjenek át az acél csomagolási termékek üzemtárgyához.
- (40) A felek emellett vállalták, hogy több átmeneti szállítási megoldást is kínálnak, köztük a következőket: i. hároméves beszállítási szerződés melegen hengerelt tekercsre (amennyiben a vevő nem él a tízéves beszállítási szerződés lehetőségével), ii. hároméves beszállítási szerződés polimer filmre (laminált acél csomagolási termékek gyártásához) és iii. különböző egyéb – többek között a Tata ijmuideni üzemének vizsgálólétesítményeinek használatára irányuló – szolgáltatások nyújtása 18 hónapos átmeneti időszakon át.
- (41) A közös személyzet és a Tata ijmuideni üzemében található vizsgáló- és kutatólétesítmények nem tartoztak volna az acél csomagolási termékek üzemtárgyához.
- (42) A gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékeket illetően felajánlott kötelezettségvállalások a ThyssenKrupp spanyolországi Saguntóban lévő üzemét (a továbbiakban: a saguntói üzem) és a Tata belgiumi Ivöz-Ramet-ben lévő üzemét (a továbbiakban: a Segal-üzem) érintik (a két üzem együttesen: a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek üzemtárgya). A saguntói üzem és a Segal-üzem egy-egy galvanizáló soron állít elő cink- és cink-magnézium-bevonatú tűzihorganyzott acél termékeket, és egy-egy felületkezelő/ellenőrző sorral rendelkezik.
- (43) A gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek üzemtárgya nem foglalta magában a hidegen hengerelt tekercsek és az azt megelőző alanyagok előállításához használt eszközöket. Ehelyett azt a lehetőséget kínálta, hogy a vevő kérésére tízéves beszállítási szerződés köthető a szükséges, hidegen hengerelt hordozóanyagokra a rögzített árréssel növelt önköltségi áron alapuló feltételekkel.
- (44) A felek továbbá vállalták, hogy letéti számlát nyitnak, amelyről a vevő lehívhatja a saguntói üzem fejlesztéséhez és bővítéséhez szükséges forrásokat.
- (45) A felek emellett vállalták, hogy több átmeneti szállítási megoldást is kínálnak, köztük a következőket: i. hároméves beszállítási szerződés hidegen hengerelt tekercsre (amennyiben a vevő nem él a tízéves beszállítási szerződés lehetőségével), ii. a szükséges szolgáltatások nyújtása 18 hónapos átmeneti időszakon át mindazoknak a szerződéseknek a teljesítéséhez, amelyek alapján a felek és kapcsolt vállalkozásaik termékeket szállítanak vagy szolgáltatásokat nyújtanak a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek üzemtárgyának.
- (46) A közös személyzet, valamint a ThyssenKrupp észak-duisburgi és a Tata ijmuideni üzemében található vizsgáló- és kutatólétesítmények nem tartoztak volna a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek üzemtárgyához.

### 5.3.5. Az előterjesztett kötelezettségvállalások értékelése

#### Gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek

- (47) A gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékeket illetően a Bizottság arra a megállapításra jutott, hogy a 2019. április 23-án javasolt korrekciós intézkedések nem küszöbölik ki az ügylet által a tényleges versenyben előidézett jelentős akadályokat. Ez az eszközök méretének, terjedelmének és földrajzi helyének, valamint a hátrafelé irányuló integráció hiányának tudható be.
- (48) A gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek üzletága csak a felek között a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek EGT-n belüli piacán lévő átfedés tekintetében az ügylet eredményeként bővülő névleges kapacitás mintegy 40 %-ával és az EGT-n belül a felek tulajdonában lévő több mint tíz, gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek előállítására szolgáló gyártósorból mindössze kettővel rendelkező.
- (49) Ezenkívül mindkét, elidegenítésre javasolt gyártósornak műszaki korlátai vannak (például korlátozott mértékben képes nagy szalagszélességű és nagy szakítószilárdságú tűzihorganyzott acél termékeket előállítani), jelenleg pedig különösen a saguntói üzem szállítja az előállított termékeinek számottevő részét olyan helyekre, amelyek kívül esnek azon a területen, ahol a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek iránt az EGT-n belül mutatkozó kereslet túlnyomó része összpontosul.
- (50) Ezeket a megállapításokat a piaci tesztek eredményei is alátámasztották. A válaszukban állást foglaló vásárlók túlnyomó többsége úgy találta, hogy a korrekciós intézkedések nem alkalmasak és nem is elégségesek arra, hogy ténylegesen eloszlassák a Bizottság versenyjogi aggályait a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek EGT-n belüli piacát illetően.
- (51) Számos gépjárműipari vásárló (különösen eredetiberendezés-gyártók) válaszában arra is rámutatott, hogy a gépjárműipari tűzihorganyzott acél termékek piacát érintő korrekciós intézkedésekre vonatkozó javaslat nem tér ki az értéklánc előző szintjein lévő kapacitásra.

#### Fémbevonatú és laminált acél csomagolási termékek

- (52) A fémbevonatú és laminált acél csomagolási termékeket illetően a Bizottság arra a megállapításra jutott, hogy a 2019. április 23-án javasolt korrekciós intézkedések nem küszöbölik ki az ügylet által a tényleges versenyben előidézett jelentős akadályokat. Ez az eszközök méretének, terjedelmének és földrajzi helyének, valamint a javasolt beruházásokat övező bizonytalanságnak és a hátrafelé irányuló integráció hiányának tudható be.
- (53) Az ügylet a kapacitás és az EGT-n belüli értékesítés szempontjából is jelentős bővüléshez vezetne a már eleve koncentrált piacon. Az összefonódással létrejött vállalkozás a fehérbádog tekintetében [30-40] %-os értékesítési részesedéssel és [50-60] %-os kapacitásrészesedéssel, míg az acél csomagolási termékek üzletága mindössze [5-10] %-os értékesítési részesedéssel és [5-10] %-os kapacitásrészesedéssel rendelkezne. Azzal, hogy az ArcelorMittal maradna az egyetlen másik nagy versenytárs, a piacszerkezet lényegében a korrekciós intézkedések ellenére is háromszereplős piacról duopóliummá alakulna.
- (54) A Bizottság piaci tesztjében részt vevő válaszadók továbbá jelezték, hogy a javasolt elidegenítéssel érintett üzemek által gyártott termékek bizonyos esetekben gyengébb minőségűek a felek által megtartani tervezett üzemekben készülő termékeknél. Ennek alátámasztására előadták, hogy a trostre-i üzem gyakran a Tata ijmuideni üzemének segítségére szorul a minőségi problémák megoldásában.
- (55) Még ha a javasolt beruházások eredményesen növelnék az acél csomagolási termékek üzletágának kapacitását és más szempontból is fejlesztenék ezt az üzletágot, akkor sem lenne kiküszöbölhető az ügylet eredményeként bővülő átfedés. Ehhez hasonlóan az állást foglaló vásárlók többsége úgy ítélte meg, hogy a kötelezettségvállalások – köztük a kapacitás bővítésre irányuló beruházási kötelezettségvállalás – léptéke és terjedelme nem elegendő az életképesség és a versenyképesség biztosításához.
- (56) Az acél csomagolási termékek üzletága esetében javasolt kapacitásbővítés valószínűleg sok időt venne igénybe. Ezért vállalták a felek, hogy bérnyújtási szerződés alapján, (rögzített árréssel növelt) önköltségi áron alapuló feltételek mellett, átmeneti jelleggel acél csomagolási termékeket gyártanak az acél csomagolási termékek üzletága számára. Ezzel összefüggésben a piaci teszt kimutatta, hogy a vásárlók körében jelentős a bizonytalanság azzal kapcsolatban, hogy az acél csomagolási termékek üzletága képes lenne-e tényleges árversenyt folytatni a javasolt bérnyújtási szerződés alapján gyártó felekkel.

- (57) Ezenkívül a trostre-i üzem elhelyezkedése megnehezíti a vásárlók elérését, míg a felek között átfedés van a kontinentális európai piacon. Ez például az értékesítésben is megnyilvánul, amely ennél az üzemnél jelentős mértékben az egyesült királyságbeli piacfelé tolódott el. Ezzel szemben a ThyssenKrupp rasselsteini üzeme által bonyolított értékesítés jóval kevésbé mutat eltolódást, és egyenletesebben oszlik el a különböző országok között. Ugyan már jelenleg is ez a helyzet, csak tovább súlyosbodna azzal, ha az Egyesült Királyság az EGT-t is elhagyná.
- (58) Ezenkívül a hátrafelé irányuló integráció hiánya miatt jelentős bizonytalanság alakult ki azzal kapcsolatban, hogy az acél csomagolási termékek üzletága a felektől és más beszállítóktól függetlenül életképes tudna-e maradni a fehérbádog, az elektrolitikus úton króm-oxiddal bevont acél és a laminált acél csomagolási termékek piacának oligopolisztikus keretei között. A vásárlók annak fontosságát is kiemelték, hogy a fémbevonatú és laminált acél csomagolási termékek szállítója vertikálisan integrált legyen, mivel így tudja ellenőrzése alatt tartani a számára szükséges, előzőleg előállított, jó minőségű alapanyagot. Ez az alapanyag az acél csomagolási termékek esetében egyedi, és a piaci teszt szerint nem gyártják olyan acélbeszállítók, amelyek nincsenek jelen az acél csomagolási termékek piacán. A piaci tesztből arra is fény derült, hogy a szükséges hordozóanyag jelenleg nincs kereskedői piacon Európában, ezért az acél csomagolási termékek üzletága minden valószínűség szerint az acél csomagolási termékek EGT-n belül már működő gyártóitól függene.
- (59) Ebben a határozatban a Bizottság tehát arra a következtetésre jutott, hogy a bejelentő felek által előterjesztett kötelezettségvállalások nem voltak hatékonyak és átfogóak, mivel nem küszöbölték ki a tényleges versenyben előidézett jelentős akadályokat.

## 6. KÖVETKEZTETÉS

- (60) A fenti okokból kifolyólag a határozat következtetése az, hogy a tervezett összefonódás jelentős mértékben akadályozná a tényleges versenyt a belső piacon vagy annak jelentős részén.
- (61) Következésképpen a Bizottság az összefonódást – az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (3) bekezdésével és 8. cikkének (3) bekezdésével, továbbá az EGT-megállapodás 57. cikkével összhangban – a belső piaccal és az EGT-megállapodásban foglaltak érvényesülésével összeegyeztethetetlennek nyilvánítja.
-

**Tájékoztató a Bizottság részéről az (EU) 2020/1421 tanácsi határozat értelmében**

(2021/C 24/13)

A Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) mellékleteinek és a Veszélyes Áruk Nemzetközi Belvízi Szállításáról szóló Európai Megállapodáshoz (ADN) csatolt Szabályzatnak a módosításai tekintetében az Európai Unió nevében képviselendő álláspontokról szóló, 2020. október 1-jei (EU) 2020/1421 tanácsi határozat <sup>(1)</sup> 3. cikkének értelmében a Bizottság közli, hogy az egyes testületek által hozott határozatok az alábbi weboldalakon érhetőek el:

<https://treaties.un.org/doc/Publication/CN/2020/CN.438.2020-Eng.pdf>,

<https://treaties.un.org/doc/Publication/CN/2020/CN.461.2020-Eng.pdf> és

<https://treaties.un.org/doc/Publication/CN/2020/CN.546.2020-Eng.pdf>

---

<sup>(1)</sup> HL L 329., 2020.10.9., 1. o.

# SZÁMVEVŐSZÉK

## 2/2021. sz. különjelentés

**Az oktatást célzó uniós humanitárius segítségnyújtás: támogatja a rászoruló gyermekeket, de hosszabb távra kellene szólnia és több lánynak kellene elérnie**

(2021/C 24/14)

Az Európai Számvevőszék tudatja, hogy megjelent „Az oktatást célzó uniós humanitárius segítségnyújtás: támogatja a rászoruló gyermekeket, de hosszabb távra kellene szólnia és több lánynak kellene elérnie” című 2/2021. sz. különjelentése.

A jelentés elolvasható vagy letölthető a Számvevőszék weboldalán: <http://eca.europa.eu>.

---

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám M.10105 — FSN Capital/Obton Invest/Obton Group)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 24/15)

1. 2021. január 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az FSN Capital csoporthoz tartozó FSN Capital GP VI Limited (a továbbiakban: FSN Capital VI, Egyesült Királyság),
- Obton Invest A/S (a továbbiakban: Obton Invest, Dánia),
- a jelenleg az Obton Invest irányítása alá tartozó Obton Group Holding A/S (a továbbiakban: Obton Group, Dánia).

Az FSN Capital VI és az Obton Invest az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek az Obton Group felett.

Az összefonódásra újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az FSN Capital VI esetében: az észak-európai régióban működő magántőke-tanácsadó, az FSN Capital által kezelt befektetési alap, amely befektetési lehetőségeket kínál intézményi befektetők számára,
- az Obton Invest esetében: az Obton Group holdingtársasága, amelyen keresztül alternatív befektetési lehetőségeket kínál,
- az Obton Group esetében: szakosodott alternatív befektetési szolgáltató, amely a leányvállalatain keresztül fotovoltaikus napenergia-projektek és ingatlanbefektetési lehetőségeket kínál egyéni magánbefektetők számára.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10105 — FSN Capital/Obton Invest/Obton Group

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M.10131 — Partners Group/Warburg Pincus/Ecom Express Private)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 24/16)

1. 2021. január 12-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Partners Group AG (a továbbiakban: Partners Group, Svájc),
- Warburg Pincus LLC (a továbbiakban: Warburg Pincus, Egyesült Államok),
- a Warburg Pincus irányítása alá tartozó Ecom Express Private Limited (a továbbiakban: Ecom Express Private, India).

A Partners Group és a Warburg Pincus az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek az Ecom Express Private felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Partners Group esetében: világszinten számos iparágban tevékenykedő, magánpiaci befektetéseket kezelő társaság,
- a Warburg Pincus esetében: számos szektorban (többek között a fogyasztói, ipari és üzleti szolgáltatások, az energia, a pénzügyi szolgáltatások, az egészségügyi ellátás, az ingatlanok és a technológia terén) működő portfóliótársaságokkal rendelkező, globális magántőke-befektetési vállalkozás,
- az Ecom Express Private esetében: harmadik fél nyújtotta logisztikai szolgáltatásokat kínál Indiában.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10131 — Partners Group/Warburg Pincus/Ecom Express Private

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M. 10117 — A.P. Møller/APMH Invest/Faerch Group)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 24/17)

1. 2021. január 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az A.P. Møller Holding A/S (a továbbiakban: APMH, Dánia) 100%-ban tulajdonolt leányvállalataként működő APMH Invest A/S (a továbbiakban: APMHI, Dánia),
- Faerch Group A/S (a továbbiakban: Faerch, Dánia).

Az APMHI az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a Faerch egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az APMHI esetében: a hajózásra, az olajkitermelésre és szárazföldi iparágakra összpontosító alapkezelés; az APMH leányvállalata, előbbi az A.P. Møller-Maersk A/S integrált szállítási és logisztikai csoport többségi részvényese,
- a Faerch esetében: az élelmiszeriparban készételek, hideg élelmiszerek, könnyű ételek és friss hús csomagolásához használt műanyag csomagolóanyagok – többek között az összes elterjedt műanyag gyantából készült különböző hőformázott műanyag tálcák – gyártása és forgalmazása elsősorban az európai piacon.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10117 — A.P. Møller/APMH Invest/Faerch Group

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 229-64301

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 17. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett, egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás standard módosításának jóváhagyásáról szóló értesítés közzététele**

(2021/C 24/18)

Ez az értesítés az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 17. cikke (5) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

ÉRTESÍTÉS AZ EGYSÉGES DOKUMENTUMOT ÉRINTŐ STANDARD MÓDOSÍTÁSRÓL

„SAINT-MONT”

OEM-FR-A0711-AM01

**Az értesítés időpontja: 2020.11.3.**

**A JÓVÁHAGYOTT MÓDOSÍTÁS LEÍRÁSA ÉS INDOKOLÁSA**

**1. Körülhatárolt földrajzi terület**

Riscle település helyébe Riscle és Cannet települések egyesülését követően a „Riscle (a korábbi Riscle település)” megjelölés lép.

E módosítás következtében módosult az egységes dokumentum 6. pontja.

**2. Szőlőfajták**

A szőlőfajtákat a bor színe szerint kell meghatározni.

A vörösborok és rozéborok szőlőfajtáinak felsorolása kiegészül az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás célját szolgáló Manseng N és Tardif N fajtákkal. Ez a Pireneusok aljáról (Piemont Pyrénéen) származó két őshonos fajta megfelel az éghajlati, környezeti és technikai fejleményeknek. A Tardif N fajta késői érése, valamint borsos aromái és selymes tanninjai többletértéket jelentenek a globális felmelegedés közepette. Ráadásul ez a fajta nem különösebben érzékeny a botritiszre. A Manseng N jelentőségét az adja, hogy érett állapotban alkoholtartalma alacsonyabb. E két fajta révén helyreállítható az egyensúly a házasításokban (több aroma és kevesebb alkohol).

A rozéborok szőlőfajtáin belül a Cabernet Sauvignon és a Fer N kiegészítő fajták fő fajtákká válnak, mivel nagyobb arányban vannak jelen. A szőlőfajták arányaira vonatkozó szabályokban eredetileg szereplő, de ebben a rovatban fel nem tüntetett fehér fajták felkerültek a kiegészítő szőlőfajták listájára, az abban már szereplő Cabernet Franc N és Merlot N fajták mellé: „Manseng B, Arrufiac B, Petit Courbu B, Courbu B, Petit Manseng B”.

Ezek a módosítások nem vonják maguk után az egységes dokumentum módosítását.

**3. A gazdaságon belüli arány**

A szőlőfajták módosítása nyomán az arányokra vonatkozó szabályok leírása a bor színe szerint történik.

A vörösborok és a rozéborok esetében az eddigi szabályok továbbiakkal egészülnek ki az alkalmazkodás célját szolgáló új fajták hozzáadására vonatkozóan: „A Tardif N és a Manseng N kiegészítő fajták összesített aránya legfeljebb 5 %.”

<sup>(1)</sup> HLL 9., 2019.01.11., 2. o.

A fehérborok esetében a fő szőlőfajta megerősítést nyer azáltal, hogy a szőlőfajtákon belüli minimális aránya 50 %-ról 60 %-ra emelkedik.

A szöveg egyedi rendelkezésekkel egészül ki a kis szőlőtermesztőkre vonatkozóan: „Az alkalmazkodás célját szolgáló Tardif N és Manseng N fajták arányára vonatkozó és az egyes színek (fehér vagy vörös) szerinti rendelkezések kivételével az arányra vonatkozó rendelkezések nem alkalmazandók azokra a bort nem készítő szőlőtermesztő gazdasági szereplőkre, akik színenként kevesebb mint 1,5 hektárt művelnek a „Saint-Mont” ellenőrzött eredetmegjelöléssel, és akik gazdaságában az adott szín tekintetében a fő szőlőfajta aránya legalább 50 %”. A gazdasági szereplők 98 %-a ugyanis szövetkezeti tag. Amennyiben ezen szőlőtermesztők számára előírnák, hogy az ilyen kis területeken rendelkezniük kell a termékleírásban említett valamennyi fajtaival, az gyengíthetné őket, tekintettel arra, hogy a területükhöz viszonyítva nehéz lenne megvalósítani ezeket az arányokat. Emellett létezik egy szövetkezeti pincészetes struktúra, amely a területen jelen lévő szőlőfajtáknak megfelelően pontosan lehetővé tenné a villamosításra vonatkozó szabályok betartását.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

#### 4. **Tőtávolság**

Az egyazon soron belüli tőkék közötti minimális távolság 0,90 méterről 0,80 méterre csökken.

Ez az intézkedés a minimális tőtávolság csökkentése révén lehetővé teszi a sűrűség növelését. A nagyobb sűrűség nagyobb versenyt eredményez a dugványok között, amelyek mélyebb gyökérrendszert fognak kifejleszteni, ami lehetővé teszi a tájjelleg erőteljesebb kifejeződését.

E módosítás következtében módosult az egységes dokumentum 5. pontja.

#### 5. **Parcellánkénti maximális terhelés**

A rozéborokra vonatkozó maximális terhelés igazodik a vörösborok esetében alkalmazotthoz, így 10 000 kg/ha-ról 9 500 kg/ha-ra változik. Ennek eredményeként a rozé- és a vörösborok parcelláit az ellenőrzési terv révén ellenőrzött előírások, azaz a maximális átlagos terhelés és betakarítás szintjén egyformán kezelik. Mivel a betakarított mennyiség a vörös és a rozé esetében azonos (9 500 kg), a két szín csak a betakarítás módja tekintetében tér el egymástól.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

#### 6. **Művelési gyakorlatok**

Az alábbi rendelkezés helyébe: „A táj alapvető elemét képező talajok jellemzőinek megőrzése érdekében a körülhatárolt parcellaterülethez tartozó szőlőparcellákat körülvevő ekefordulókon növénytakarót kell fenntartani.” a következő szöveg lép: „Az ekefordulókon tilos a vegyszeres gyomirtás.”, ami a gyakorlatok megfelelőbb ellenőrzésének lehetővé tételét szolgálja.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

#### 7. **A régi szőlőkre vonatkozó rendelkezés**

Egyes történelmi és genetikai jelentőségű szőlőültetvények megőrzése érdekében, amelyeket 2021 és 2040 között kivághatnának, mivel már nem felelnek meg a termékleírásban előírt sűrűségnek, a szöveg a következő különleges rendelkezésekkel egészült ki:

„Az e termékleírás jóváhagyásának időpontjában meglévő azon szőlőparcellák, amelyek ültetési sűrűsége nem éri el a hektáronkénti 4 000 tőkét, és így nem felelnek meg a sorok közötti távolságra és az egyazon sorban található tőkék közötti távolságra vonatkozó rendelkezések valamelyikének, ugyanakkor be vannak jegyezve a „Saint-Mont” ellenőrzött eredetmegjelölés „rég szőlőinek” nyilvántartásába, a szőlőtermésük tekintetében kivágásukig jogosultak az ellenőrzött eredetmegjelölésre. A „rég szőlők” nyilvántartását évente felül kell vizsgálni a következő kritériumok szerint:

- A szőlőültetvényeket 1982 előtt telepítették.
- A szőlőültetvényeket kötelező jelleggel „magasított egyesfüggöny” műveléssel művelik, és a felfuttatott lombállomány magassága a sorok közötti távolság legalább 0,6-szorosa.
- A hektáronként 3 600 tőkénél nagyobb ültetési sűrűségű parcellák esetében a maximális hozam 50 hl/hektár.

- A hektáronként 3 600 tőknél kisebb és hektáronként 3 200 tőknél nagyobb ültetési sűrűségű parcellák esetében a maximális hozam 45 hl/hektár.
- A hektáronként 3 200 tőknél kisebb és 2 600 tőknél nagyobb ültetési sűrűségű parcellák esetében a maximális hozam 40 hl/hektár.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

#### 8. A szőlő cukortartalma

A szőlőfajták hozzáadásának következtében meghatározásra kerül e fajták cukortartalma a vörös- és rozéborok esetében.

Tardif N, Manseng N 189 gramm cukor/liter must a vörösborok esetében

Tardif N, Manseng N 180 gramm cukor/liter must a rozéborok esetében

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

#### 9. Házasítás

A rozéborok és a vörösborok esetében a termékleírás kiegészül az alkalmazkodás célját szolgáló fajták házasítására vonatkozó szabályokkal: „A borok olyan házasítással készülnek, amelyben az alkalmazkodás célját szolgáló Tardif N és Manseng N fajták összesített aránya legfeljebb 10 %.”

A vörösborok házasítása esetében a Tannat fajtát a minimális százalékos arány 50 %-ról 60 %-ra történő emelésével megerősítik.

A fehérborok házasítása esetében a Gros Manseng fajtát erősítik meg a minimális százalékos arány 50 %-ról 60 %-ra történő emelésével.

A rozéborok házasításánál:

- A következő szabály: „A borok olyan házasítással készülnek, amelyben legalább a fő fajta és a kiegészítő fajták jelen vannak.” az alábbiak szerint változik: „A borok olyan házasítással készülnek, amelyben legalább két fő fajta jelen van.”. Egyes évjáratokban ugyanis a Tannat nem alkalmas rozé előállítására (eltérés a fenolos és a technológiai érettség között, nehéz egyensúlyt találni az alkoholtartalom és a savasság között). Ezzel szemben a Cabernet Sauvignon és a Fer N alkalmasabb lenne a rozé előállítására (alacsonyabb alkoholtartalom). Ez az új házasítási szabály nagyobb mozgásteret biztosít a rozé előállításánál.
- A fehér fajtákat a szöveg az alábbiak szerint részletezi: „A borok olyan házasítással készülnek, amelyben a Manseng B, Arrufiac B, Petit Courbu B, Courbu B, Petit Manseng B fajták aránya legfeljebb 10 %.”
- A következő szabályokat törölték: „A házasításon belül egyetlen fajta sem haladhatja meg a 70 %-ot”, valamint „A házasításon belül az arányokat tekintve a fő szőlőfajta többségben van”.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

#### 10. Borászati szén

Bizonyos keretek között és korlátozottan bevezetésre kerül a korábban tiltott szén használata: „A rozéborok készítésénél az adott borász által az adott évben készített rozéborok mennyiségének 20 %-a erejéig engedélyezett a borászati szén alkalmazása a mustok esetében.”. A cél az, hogy felhasználásukat az alacsonyabb érzékszervi vagy analitikai minőségű tételekre összpontosítsák (például az aroma oxidációs jelenségekhez kapcsolódó elváltozásai), a termék jellegzetességeinek megváltoztatása nélkül.

E módosítás következtében módosult az egységes dokumentum 5. pontja.

#### 11. Adóraktár-engedélyesek közötti szállítás

Az 1. fejezet IX. szakasza 5. pontjának az adóraktár-engedélyesek közötti borszállítás dátumára vonatkozó b) alpontját törölték.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

#### 12. Nyilvántartás

A genetikai jelentőségű szőlőültetvények egyes parcelláinak megőrzésére vonatkozó külön rendelkezés beillesztése nyomán a kötelező nyilvántartások jegyzéke kiegészül a régi szőlők nyilvántartásával.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

**13. A termelésről való lemondásról szóló nyilatkozat**

A termelésről való lemondásra vonatkozó bekezdés oly módon egyszerűsödik, hogy megszűnik a borok színei közötti különbségtétel.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

**14. Főbb ellenőrizendő pontok**

A szöveg kiegészül azzal, hogy az úgynevezett régi szőlők parcelláin dokumentumellenőrzést és helyszíni ellenőrzést végeznek.

Ez a módosítás nem vonja maga után az egységes dokumentum módosítását.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

**1. A termék elnevezése**

Saint-Mont

**2. A földrajzi árujelző típusa**

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

**3. A szőlőből készült termékek kategóriái**

1. Bor

**4. A bor(ok) leírása**

*Vörösborok*

A vörösborok esetében a borok minimális természetes alkoholtartalma 12 térfogatszázalék.

Minden, ömlesztve vagy kiszerezve történő forgalmazásra kész bortételnek rendelkeznie kell az alábbi jellemzőkkel:

- az alkoholtartalom-növelés után a vörösborok esetében az összes alkoholtartalom nem haladja meg a 13,5 térfogatszázalékot,
- vörösborok esetében az almasavtartalom legfeljebb 0,4 g/liter,
- az erjeszhetőcukor-tartalom (glükóz + fruktóz) legfeljebb:
- 3 g/l a legfeljebb 14 térfogatszázalékos természetes alkoholtartalommal rendelkező vörösborok esetében,
- 4 g/l a 14 térfogatszázalékot meghaladó természetes alkoholtartalommal rendelkező vörösborok esetében.

Az összes savtartalom, az illósavtartalom és az összes kén-dioxid-tartalom értékeit a közösségi jogszabályok állapítják meg.

A vörösborok színe intenzív. A szájban általában szép aromás koncentráció jellemzi őket, amely gyakran piros és fekete gyümölcsökre emlékeztető jegyeket hordoz. A tanninszerkezet jó eltarthatósági potenciált biztosít a boroknak, lehetővé téve az összetett, kandírozott gyümölcsös és fűszeres aromák kialakulását, amelyeket gyakran a hordós érleléshez kapcsolódó erdős ízjegyek kísérnek.

## Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (mg/l)	

*Fehér- és rozéborok*

A borok minimális természetes alkoholtartalma a fehér- és a rozéborok esetében 11,50 térfogatszázalék.

Minden, ömlesztve vagy kiszervele történő forgalmazásra kész bortételnek rendelkeznie kell az alábbi jellemzőkkel:

- az alkoholtartalom-növelés után a fehér- és rozéborok esetében az összes alkoholtartalom nem haladja meg a 12,5 térfogatszázalékot,
- az erjeszhetőcukor-tartalom (glükóz + fruktóz) legfeljebb:
- 4 g/l a fehér- és rozéborok esetében.

Az összes savtartalom, az illósvartartalom és az összes kén-dioxid-tartalom értékeit a közösségi jogszabályok állapítják meg.

A rozéborok olykor erőteljes színűek, és általában piros gyümölcsös illatjegyek jellemzik őket. A szájban élénk lecsengésüknek köszönhetően harmonikusak, a selymesség és a savasság közötti megfelelő egyensúllyal.

A fehérborok nagyon aromásak, selymesek és kiegyensúlyozottak, köszönhetően a Gros Manseng B fajta jelenlétének.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	
Maximális illósvartartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (mg/l)	

## 5. Borkészítési eljárások

### a) Különleges borászati eljárások

#### Konkrét borászati eljárás

- A rozéborokat közvetlen préseléssel készítik.
- A rozéborok készítésénél az adott borász által az adott évben készített rozéborok mennyiségének 20 %-a erejéig engedélyezett a borászati szén alkalmazása a mustok esetében.
- A vörösborok esetében a kivonáson alapuló alkoholtartalom-növelési technikák alkalmazása engedélyezett, és a feldolgozott mennyiségekhez viszonyított részleges koncentráció maximális mértéke 10 %.
- A borok térfogatszázalékban kifejezett összes alkoholtartalma az alkoholtartalom-növelést követően a vörösborok esetében legfeljebb 13,5 %, a fehérborok esetében pedig legfeljebb 12,5 % lehet.

A fenti rendelkezéseken kívül a boroknak az alkalmazott borászati eljárások tekintetében meg kell felelniük a közösségi szinten, valamint a mezőgazdaságról és a tengeri halászatról szóló törvénykönyvben meghatározott kötelezettségeknek.

#### Művelési gyakorlat

##### — Ültetési sűrűség

A szőlőültetvényeken a minimális ültetési sűrűség hektáronként 4 000 tőke.

A sorok közötti távolság legfeljebb 2,50 méter lehet, míg az egy sorban található szőlőtőkék közötti távolságnak 0,80 méter és 1,10 méter közöttinek kell lennie.

Ezek a rendelkezések nem alkalmazandók a teraszosan telepített szőlőültetvényekre.

A teraszosan telepített szőlőültetvények esetében az egyazon sorban lévő szőlőtőkék közötti távolságnak 0,90 és 1,10 méter közöttinek kell lennie.

— A metszésre vonatkozó szabályok

A szőlőt vagy egyszerű vagy kettős Guyot-metszéssel, vagy rövid metszéssel (Royat-kordonos művelés) metszik, a rügyek száma tőkénként legfeljebb:

- 12 rügy a Tannat N fajta esetében,
- 18 rügy a Petit Courbu B és a Petit Manseng B fajták esetében,
- 16 rügy a többi fajta esetében.

Az alkalmazott metszési technikától függetlenül a „zendülési” szakaszban a terméshozó ágak tőkénkénti száma legfeljebb:

- 10 a Tannat N fajta esetében,
- 16 a Petit Courbu B és a Petit Manseng B fajták esetében,
- 12 a többi fajta esetében,
- Az öntözés engedélyezhető,
- A Tannat N fajtát és a vörösborok előállítására szánt fajtákat kézzel szüretelik.

b) *Maximális hozamok*

Vörösborok

hektáronként 63 hektoliter

Rozéborok

hektáronként 68 hektoliter

Fehérborok

hektáronként 69 hektoliter

## 6. **Körülhatárolt földrajzi terület**

A szőlő szüretelése, valamint a borok erjesztése, készítése és érlelése Gers megye alábbi településeinek területén vagy területének egy részén történik:

Azon települések, amelyek teljes területe a földrajzi területhez tartozik: Aignan, Arblade-le-Bas, Armous et Cau, Aurensan, Beaumarchès, Bernède, Bouzon-Gellenave, Castelnavet, Caumont, Corneillan, Couloumé-Mondebat, Courties, Fusterouau, Gazax-et-Baccarisse, Ju-Belloc, Labarthète, Ladevèze-Ville, Ladevèze-Rivière, Lannux, Lasserrade, Lelin-Lapujolle, Louslitges, Loussous-Débat, Lupiac, Margouët-Meymes, Maulichères, Peyrusse-Grande, Peyrusse-Vieille, Plaisance, Pouydraguin, Projan, Riscle (a korábbi Riscle település), Sabazan, Saint-Aunix-Lengros, Saint-Mont, Saint-Pierre-d'Aubézies, Sarragachies, Tasque, Termes-d'Armagnac, Tieste-Uragnoux, Tourdun, Verlus.

Azon települések, amelyek területe részben tartozik a földrajzi területhez: Aviron-Bergelle, Dému, Marciac, Seailles.

## 7. **Fontosabb borszőlőfajták**

Arrufiac B – Arrufiat

Cabernet Franc N

Cabernet Sauvignon N

Courbu B – Gros Courbu

Fer N – Fer Servadou, Braucoil, Mansois, Pinenc

Gros Manseng B

Merlot N

Petit Courbu B

Petit Manseng B

Tannat N

## 8. A kapcsolat(ok) leírása

A földrajzi terület körülbelül 100 kilométeres egyforma távolságra helyezkedik el a délre fekvő Pireneusoktól és a nyugatra fekvő Atlanti-óceántól. Az Adour és mellékfolyója, az Arros völgyének mindkét oldalán húzódó dombvidékre terjed ki.

A szőlőparcelláknak helyet adó lejtők egy olyan mezőgazdasági régió közepén húzódnak, amelyet a vegyes gazdálkodás és az állattartás határoz meg, és ahol a kukoricatermesztés fontos szerepet tölt be.

A terület 46 település területére terjed ki.

Az általában véve enyhe hőmérsékletek a földrajzi területen belül viszonylag homogének. A csapadékmennyiség nyugatról kelet felé jelentős különbséget mutat, évi 1 000 mm-ről évi 800 mm-re csökken.

Nyáron és kora ősszel az időjárás – különösen az ebben az időszakban gyakran fújó, „főn” típusú déli szél hatására – meleg és gyakran száraz.

A geológiai szubsztrátum változatos. Nyugaton főként a vörösbarna homok („sables fauves”) képviseli; e harmadkori tengeri képződmény déli határa egybeesik a földrajzi terület határával. Ezeket ősi allúviumos rétegek borítják, amelyek kőzettörmelékei felhalmozódnak a lejtőkön.

Keletebbre a vörösbarna homok eltűnik, és molassz váltja fel, amelynek meszes padjai egyértelműen meghatározzák a tájat.

Az e szubsztrátumon kifejlődött talajok a következők:

- a molasszon kifejlődött agyagos-meszes talajok, illetve
- a vörösbarna homokon és a kőzettörmelékes kollúviumokon kifejlődött kilúgozott, savanyú talajok.

Ezek a talajok ásványi anyagokban szegények.

A vízfelesleg elvezetését a lejtő, illetve – a terület nyugati részén – a homokos szerkezet és a talaj kövessége biztosítja.

A domborzat komplex szerkezete a fő tengelyek (Adour/Arros) mentén, amelyek irányát gyakran a tektonika határozza meg, és amelyet másodlagos gerincek szabdalnak, igen különféle fekvésű területek mozaikját eredményezi.

A völgyek morfológiája egyértelműen aszimmetrikus. A nyugati fekvésű lejtő gyakran meredek, ellentétben a keleti oldallal, amely lágy lejtésű.

A középkor végétől kezdve a vörös és „clairet” borok mellett, amelyeket az Adour-medence nagy részén termeltek és a Pireneusokban élőknek szántak, a földrajzi terület nyugati részén fehérborokat is termeltek, amelyeket már a XVII. században Észak-Európába exportáltak.

A lisztharmat, a peronoszpóra és a filoxéra egymást követő felbukkanása, valamint az „Armagnac” készítéséhez történő lepárlásra szánt bor iránti nagy kereslet a minőségi borok előállítására szánt szőlőterületek jelentős csökkenését eredményezte, amelyekkel szemben a lepárlásra szánt borok előállításához használt, „Piquepoul”-nak nevezett alacsonyabb szőlőfajtákat részesítették előnyben.

Végül a huszadik század közepén a mezőgazdaság gépesítése a kukoricatermesztésre használt területek terjeszkedéséhez vezetett, és tovább erősítette a szőlőtermő területek csökkenését.

A „Saint-Mont” borok védelmét szolgáló első érdekvédelmi szervezet 1957-ben jött létre. A szervezet 1970-től kezdeményezte a szőlőültetvény megújítását, amelynek fajtaösszetétele olyan helyi fajtákra épül, mint a fekete Tannat N, Cabernet Franc N, Cabernet Sauvignon N és Fer N fajták, illetve a fehér Arrufiac B, Courbu B, Gros Manseng B és Petit Manseng B fajták.

A „Saint-Mont” ellenőrzött eredetmegjelölést 2011-ben ismerték el.

A vörösborok színe intenzív. A szájban általában szép aromás koncentráció jellemzi őket, amely gyakran piros és fekete gyümölcsökre emlékeztető jegyeket hordoz. A tanninszerkezet jó eltarthatósági potenciált biztosít a boroknak, lehetővé téve az összetett, kandírozott gyümölcsös és fűszeres aromák kialakulását, amelyeket gyakran a hordós érleléshez kapcsolódó erdős ízjegyek kísérik.

A rozéborok olykor erőteljes színűek, és általában piros gyümölcsös illatjegyek jellemzik őket. A szájban élénk lecsengésüknek köszönhetően harmonikusak, a selymesség és a savasság közötti megfelelő egyensúllyal.

A fehérborok nagyon aromásak, selymesek és kiegyensúlyozottak, köszönhetően a Gros Manseng B fajta jelenlétének.

A szőlőültetvények a legkedvezőbb parcellákon helyezkednek el, szigetszerű tömbökben, az alacsony ásványianyagtartalmú és jó vízelvezetésű talajokkal rendelkező, jó fekvésű lejtőkön elszórva.

A földrajzi terület az Adour folyó vízgyűjtő medencéjéhez tartozik, ahol a fajtaösszetételt a Tannat N fajta, valamint a Gros Manseng B és Petit Manseng B fajták uralják, amelyek különösen alkalmazkodnak a földrajzi terület meglehetősen nedves éghajlatához és a mély talajokhoz. Ugyanakkor több borvidék találkozási pontjaként elfoglalt helyzetükből adódóan a szőlőültetvények gazdagodtak a környező régiókból származó elemekkel, különös tekintettel a növényi örökségre, a Garonne vízgyűjtő medencéjében előforduló három fajtaival – Cabernet Franc N, Cabernet Sauvignon N, Merlot N –, amelyek meghonosodását az óceáni éghajlat hatása is elősegítette.

A gazdasági szereplők által alkalmazott gyakorlatok nyomán kötelezővé vált a vörösborok előállítására szánt szőlőfajták kézi betakarítása.

Az erjesztés után hordós érlelésre van szükség ahhoz, hogy a vörösbor aromái összetettek legyenek, de legfőképpen ahhoz, hogy tanninjai lekerekítetté és selymessé váljanak. Ennek megfelelően a borokat legalább a szüretet követő március 1-jéig érlelik.

#### 9. További alapvető feltételek (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)

Jogi keret:

Nemzeti jogszabályok

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

A Saint-Mont ellenőrzött eredetmegjelölés a termékleírásban megállapított rendelkezéseknek megfelelően kiegészíthető a nagyobb földrajzi egységet jelölő „Sud-Ouest” („délnyugati”) kiegészítő megnevezéssel.

#### A termékleíráshoz vezető link

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-81a8636c-9714-494d-aae4-be44e3f2820d](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-81a8636c-9714-494d-aae4-be44e3f2820d)

**Közlemény azon vállalkozások számára, amelyek 2022-ben az Európai Unióban ömlesztett fluorozott szénhidrogéneket szándékoznak forgalomba hozni**

(2021/C 24/19)

1. E közlemény címzettjei azon vállalkozások, amelyek az 517/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: a rendelet) 16. cikke (2) és (4) bekezdésének megfelelően nyilatkozatot kívánnak tenni arról, hogy 2022-ben az Európai Unióban ömlesztett fluorozott szénhidrogéneket szándékoznak forgalomba hozni.
2. A fluorozott szénhidrogének a rendelet I. mellékletének 1. szakaszában felsorolt anyagok, illetve az alábbi anyagok bármelyikét tartalmazó keverékek:  
  
HFC-23, HFC-32, HFC-41, HFC-125, HFC-134, HFC-134a, HFC-143, HFC-143a, HFC-152, HFC-152a, HFC-161, HFC-227ea, HFC-236cb, HFC-236ea, HFC-236fa, HFC-245ca, HFC-245fa, HFC-365mfc, HFC-43-10mee.
3. Ezen anyagok minden forgalomba hozatalára – a rendelet 15. cikke (2) bekezdésének a)–f) pontjában felsorolt felhasználási célok, illetve a kevesebb mint 100 tonna szén-dioxid-egyenértéknyi éves össz mennyiségben forgalomba hozott anyagok kivételével – a rendelet 15. és 16. cikkében, valamint az V. és VI. mellékletében előírt kvótarendszer keretében mennyiségi korlátok vonatkoznak.
4. Az (EU) 2019/661 bizottsági végrehajtási rendelettel <sup>(2)</sup> összhangban az importőröknek a fluorozott szénhidrogének szabad forgalomba bocsátásakor az ömlesztett HFC-k importőreiként érvényes regisztrációval kell rendelkezniük az „F-gáz-portál és HFC-engedélyezési rendszerben” <sup>(3)</sup>. Egy ilyen regisztrálás kötelező behozatali engedélynek tekintendő. Hasonló engedélyre van szükség a fluorozott szénhidrogének kiviteléhez is <sup>(4)</sup>.
5. Az importőröket az egységes vámokmányon „Címzettként” (8. rovat) kell feltüntetni. Az importőrök számára erősen ajánlott, hogy a szabad forgalomba bocsátáskor adják meg közvetlenül az egységes vámokmányon (44. rovat) a fluorozott szénhidrogének mennyiségét szén-dioxid-egyenértékben, mivel ez jelentősen megkönnyítheti áruik vámkezelését és az 517/2014/EU rendeletnek való megfelelésük megállapítását.
6. A rendelet VI. mellékletének megfelelően az e tartalékból kiosztandó mennyiségek meghatározásához a referenciáértékek alapján kiosztott kvóták összegét le kell vonni a 2022-re rendelkezésre álló maximális mennyiségből.
7. A vállalatok által benyújtott összes adatot, valamint a kvótákra és a referenciaértékekre vonatkozó információkat az elektronikus „F-gáz-portál és HFC-engedélyezési rendszer” tárolja. Az Európai Bizottság bizalmasan kezeli az „F-gáz-portál és HFC-engedélyezési rendszer” összes adatát, így a kvótákra és a referenciaértékekre vonatkozó információkat, valamint a kereskedelmi és személyes adatokat is.
8. Az említett tartalékból kvótákra igényt tartó vállalkozásoknak az e közlemény 9–12. pontjában meghatározott eljárást kell követniük.
9. A rendelet 16. cikkének (2) bekezdése és 17. cikkének (1) bekezdése értelmében a vállalkozásnak – fluorozott szénhidrogének gyártójaként és/vagy importőreként – az (EU) 2019/661 végrehajtási rendeletnek megfelelően a Bizottság által jóváhagyott érvényes regisztrációs profillal kell rendelkeznie az online „F-gáz-portál és HFC-engedélyezési rendszer” keretében. A nyilvántartásba vétel iránti kérelem megfelelő feldolgozásának biztosítása érdekében – tekintettel arra is, hogy esetleg szükség lehet további információkra – a kérelmet legkésőbb két héttel a

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 517/2014/EU rendelete (2014. április 16.) a fluortartalmú üvegházhatású gázokról és a 842/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 150., 2014.5.20., 195. o.).

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2019/661 végrehajtási rendelete (2019. április 25.) a fluorozott szénhidrogének forgalomba hozatalára vonatkozó kvóták elektronikus nyilvántartásának zökkenőmentes működése biztosításáról (HL L 112., 2019.4.26., 11. o.).

<sup>(3)</sup> Az 517/2014/EU rendelet 17. cikkének megfelelően létrehozott nyilvántartás:  
<https://webgate.ec.europa.eu/ods2/resources/domain>

<sup>(4)</sup> Lásd még az (EU) 2017/1375 bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 194., 2017.7.26., 4. o.) 1. cikkének 2. pontját.

bejelentési időszak kezdete, azaz 2021. március 1. előtt kell benyújtani (lásd a 10. pontot). Az e határidő lejárta után beérkezett kérelmek esetében nem biztosítható, hogy a nyilvántartásba vételi kérelemre vonatkozó végső határozat meghozatalára a bejelentési időszak vége előtt sor kerül (lásd a 11. pontot). A nyilvántartásban még nem szereplő vállalkozások az Éghajlatpolitikai Főigazgatóság (DG CLIMA) honlapján találnak útmutatást a regisztrációhoz <sup>(5)</sup>.

10. A vállalkozásnak a 2021. március 15-től április 15-én közép-európai idő szerint 13 óráig tartó bejelentési időszakban az „F-gáz portál és HFC-engedélyezési rendszeren” keresztül nyilatkozatot kell tennie a 2022-ben forgalomba hozni tervezett mennyiségekre vonatkozóan.
11. A Bizottság csak a hibátlanul kitöltött és 2021. április 15-én közép-európai idő szerint 13 óra előtt beérkezett nyilatkozatokat tekinti érvényesnek.
12. E nyilatkozatok alapján a Bizottság e vállalkozások részére kvótákat oszt ki, összhangban a rendelet 16. cikkének (2), (4) és (5) bekezdésével, valamint V. és VI. mellékletével.
13. Az (EU) 2019/661 végrehajtási rendelet 7. cikke úgy rendelkezik, hogy a fluorozott szénhidrogének forgalomba hozatalára vonatkozó, az 517/2014/EU rendelet 16. cikkének (5) bekezdése szerinti kvótakiosztás alkalmazásában az ugyanazon tényleges tulajdonos(ok) tulajdonában álló vállalkozások a rendelet 16. cikke (2) bekezdésének és (4) bekezdésének megfelelően egyetlen nyilatkozattevőnek minősülnek.
14. A Bizottság az „F-gáz portál és HFC-engedélyezési rendszer” útján tájékoztatja a vállalkozásokat a 2022. év tekintetében kiosztott teljes kvótáról.
15. Az „F-gáz portál és HFC-engedélyezési rendszer” keretében történő nyilvántartásba vétel és/vagy a fluorozott szénhidrogének 2022-ben való forgalomba hozatalára vonatkozó szándéknyilatkozat benyújtása önmagában egyetlen vállalkozást sem jogosít fel arra, hogy 2022-ben fluorozott szénhidrogéneket hozzon forgalomba.

---

<sup>(5)</sup> [https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/f-gas/docs/guidance\\_document\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/clima/sites/clima/files/f-gas/docs/guidance_document_en.pdf)

## TÁJÉKOZTATÓ – NYILVÁNOS KONZULTÁCIÓ

## Azon földrajzi árujelzők, amelyeket Indonézia oltalomban kíván részesíttetni az EU-ban

(2021/C 24/20)

Az Indonéziával kötendő, a földrajzi árujelzők oltalmáról szóló fejezetet is tartalmazó átfogó gazdasági partnerségi megállapodásról (a továbbiakban: megállapodás) folytatott tárgyalások keretében az indonéz hatóságok benyújtották a megállapodás alapján oltalomban részesítendő földrajzi árujelzők kettő (2) tételt tartalmazó harmadik jegyzékét. Az Európai Bizottság jelenleg mérlegeli, hogy e földrajzi árujelzők oltalomban részesüljenek-e a jövőbeni megállapodás értelmében a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás 22. cikkének (1) bekezdése szerinti földrajzi árujelzőkként.

A Bizottság felhívja a tagállamokat és a harmadik országokat, valamint a valamely tagállamban vagy harmadik országban lakóhellyel, illetve székhellyel rendelkező, jogos érdekekkel bíró természetes és jogi személyeket, hogy a szóban forgó földrajzi árujelzők oltalma elleni felszólalásaikat megfelelő indoklással ellátott nyilatkozat benyújtásával tegyék meg.

A felszólalási nyilatkozatoknak e tájékoztató közzétételének napjától számítva két hónapon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz. A felszólalási nyilatkozatokat a következő e-mail-címre kell elküldeni: AGRI-A4@ec.europa.eu

A Bizottság a felszólalási nyilatkozatokat csak akkor vizsgálja meg, ha a fenti határidőn belül érkeznek be, és

- bizonyítják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés ütközik valamely növény- vagy állatfajta nevével, és ezáltal megtévesztheti a fogyasztókat a termék tényleges származása tekintetében;
- bizonyítják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés teljes egészében vagy részben azonos alakú a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> alapján az Unióban már oltalom alatt álló valamely elnevezéssel, vagy a nem uniós országokból származó, a következő címen nyilvánosan hozzáférhető kétoldalú megállapodások alapján az Unióban oltalom alatt álló földrajzi árujelzők valamelyikével:  
[https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/food-farming-fisheries/food\\_safety\\_and\\_quality/documents/list-gis-non-eu-countries-protected-in-eu\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/food-farming-fisheries/food_safety_and_quality/documents/list-gis-non-eu-countries-protected-in-eu_en.pdf)
- bizonyítják, hogy – figyelemmel valamely védjegy hírnevére, elismertségére és használatának időtartamára – az oltalomra javasolt elnevezés félrevezetheti a fogyasztót a termék valódi mibenlétének vonatkozásában;
- bizonyítják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés bejegyzése veszélyezteti egy részben vagy egészben azonos elnevezés vagy védjegy, illetve olyan termékek létét, amelyeket az e tájékoztató közzétételének napját megelőzően már legalább öt éven keresztül jogszerűen forgalmaztak;
- vagy olyan részletekkel tudnak szolgálni, amelyek alátámasztják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés köznevesült kifejezésnek minősül.

A fent említett kritériumokat az Unió területének vonatkozásában kell értékelni; e terület alatt a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok esetében csak az(ok) a terület(ek) értendő(k), ahol az említett jogok védelem alatt állnak. A szóban forgó elnevezések az Európai Unióban csak akkor kerülhetnek oltalom alá, ha az említett tárgyalások sikeresen lezárulnak, és jogi aktus kerül elfogadásra.

A földrajzi árujelzők jegyzéke <sup>(2)</sup>

Azon földrajzi árujelzők, amelyeket Indonézia oltalomban kíván részesíttetni az EU-ban	Termékkategória
Kopi Robusta Pagar Alam	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – kávé
Salak Sibatana Karangasem Bali	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – kigyógyümölcs

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az indonéz hatóságok által a tárgyalások keretében benyújtott, Indonéziában bejegyzett elnevezéseket tartalmazó jegyzék.



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU